



[www.conpolis.eu](http://www.conpolis.eu)

Οι Βασικοί Σκοποί της Ομοσπονδίας  
εν συντομία:

- Η ενίσχυση των σχέσεων, η ανταλλαγή ιδεών και η αλληλεγγύη μεταξύ των ανά τον κόσμο Κωνσταντινουπολιτών.
- Η πρόσπιση και προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ειδικότερα των δικαιωμάτων των Κωνσταντινουπολιτών, όπως αυτά προστατεύονται από τις διεθνείς συνθήκες και συμβάσεις προστασίας δικαιωμάτων του ανθρώπου.
- Η συμπαράσταση και υποστήριξη προς το Οικουμενικό Πατριαρχείο Κωνσταντινουπόλεως

Νοέμβριος 2024 Τεύχος 13/11

- Δράσεις ΕΛΠΙΣ , σ.2.
- Μη-Εφαρμογή Αποφάσεων Συντ. Δικ. για το Βαλουκλί, σ.3-9.
- Αλληλεγγύη της Οιομκω σε πρόσφυγες της Ουκρανίας, σ. 10-12.
- Συνέδριο για τις Απελάσεις 1964 στην Πόλη, σ.13-22.
- Μαθητικός Διαγωνισμός, σ.23-26.
- Κοινων. Αλληλεγγύη, σ.27-29.
- Επιστολή της Οιομκω προς Υπ.Παιδείας Τουρκίας, σ.31-34.
- Οι Εκκλησίες του Γαλατά, σ.37-40.

Μηνιαία Ενημέρωση Οικουμενικής Ομοσπονδίας Κωνσταντινουπολιτών  
Monthly Bulletin of the Ecumenical Federation of Constantinopolitans  
Istanbulu Rumların Evrensel Federasyonu Aylık Bülteni

**Το Διοικητικό Συμβούλιο της Οιομ.Κω. σας  
εύχεται η Γέννηση του Χριστού και η έλευση  
του Νέου Έτους 2025 να φέρει σε όλους υγεία,  
ευτυχία και προπαντός την ειρήνη σε όλο τον  
Κόσμο που σε πολλά μέρη ο πόλεμος συνέχεια  
φέρει την καταστροφή και την δυστυχία.**



## **ΔΡΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΕΛΠΙΣ**

**Υποστήριξη της Μαθητιώσας και Σπουδάζουσας Νεολαίας με  
καταγωγή από την Κωνσταντινούπολη—Ίμβρο—Τένεδο**

**Η συνιστώσα του Προγράμματος υποστήριξης 75 μαθητριών/ων των  
δύο τελευταίων τάξεων Λυκείων στην Ελλάδα ολοκληρώθηκε με  
συνολικό προϋπολογισμό 25.000 Ευρώ.**

**Η συνιστώσα του Προγράμματος για 73 φοιτήτριες/ες έχουν  
ολοκληρωθεί οι διαδικασίες αξιολόγησης και η χορήγηση των  
υποτροφιών θα γίνει στο αμέσως επόμενο διάστημα. Ο συνολικός  
προϋπολογισμός είναι 23.500 Ευρώ.**

**Επομένως για το Ακαδημαϊκό Έτος 2024-25 η Υποστήριξη των Νέων  
μας ανέρχεται σε 48.500 Ευρώ.**

### **ΠΛΕΟΝ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**

**Η κατανομή της Προόδου των σπουδαστριών/ων σε ΑΕΙ είναι:**

<b>ΒΑΘΜΟΙ ΠΡΟΟΔΟΥ ΜΕ ΑΡΙΣΤΑ ΤΟ 10</b>	<b>ΠΟΣΟΣΤΟ ΣΕ 73 ΦΟΙΤΗΤΕΣ %</b>
<b>8.50 - 10.0    ΑΡΙΣΤΗ ΠΡΟΟΔΟΣ</b>	<b>64%</b>
<b>7.00 -8.49    ΠΟΛΗ ΚΑΛΗ ΠΡΟΟΔΟΣ</b>	<b>24%</b>
<b>5.50-6.99    ΚΑΛΗ ΠΡΟΟΔΟΣ</b>	<b>12%</b>

**ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΥΟΙΩΝΗ ΕΙΚΟΝΑ ΓΙΑ ΤΟ ΜΕΛΛΟΝ  
ΤΗΣ ΡΩΜΙΟΣΥΝΗΣ ΤΗΣ ΠΟΛΗΣ ΑΝ ΚΑΙ ΕΚΠΑΤΡΙΣΜΕΝΗ**

**Συνεχίζεται για 35 χρόνια η Παρανομία στο Ίδρυμα Βαλουκλί παρά την Απόφαση του Συνταγματικού Δικαστηρίου της Τουρκίας — Συνεχιζόμενη η παραβίαση του Συντάγματος της Τουρκίας και της Συνθήκης της Λωζάννης (24/7/1923) από την Κυβέρνηση της Τουρκίας.**

**Ευθύνες φέρουν και οι χώρες που έχουν υπογράψει την Συνθήκη της Λωζάννης αφού δεν προσφεύγουν στον ΟΗΕ ως διάδοχο της Κοινωνίας των Εθνών.**

**Βαρυσήμαντο άρθρο του νομικού κ. Τζέμ Σοφούγλου**

### **Ένα παράδειγμα Αδιεξόδου στα Μειονοτικά Ευαγή Ιδρύματα το Ρωμαίικο Νοσοκομείο Βαλουκλί**

Το Ρωμαίικο Νοσοκομείο Βαλουκλί, το οποίο ιδρύθηκε τον 18ο αιώνα, συνέχισε να λειτουργεί ως μειονοτικό ίδρυμα μετά την υπογραφή της Συνθήκης της Λωζάνης το 1923. Το Νοσοκομείο είναι ένα από τα πλουσιότερα κοινοτικά ιδρύματα σε ακίνητη περιουσία, οικόπεδα και κτίρια που εξασφαλίζουν μεγάλες προσόδους από ενοίκια.

Στις εκλογές του διοικητικού συμβουλίου του Ιδρύματος του Βαλουκλί (ΙΔΒΑ) που πραγματοποιήθηκαν το 1991, η εφορευτική επιτροπή, οι υποψήφιοι και οι εκλεγέντες στο διοικητικό συμβούλιο ήταν τα ίδια πρόσωπα. Με άλλα λόγια, διεξήχθησαν εκλογές εν αγνοία της Ρωμαίικης Κοινότητας, της οποίας τα μέλη αποτελούν μέλη και του Ιδρύματος, στους οποίους δεν τους επετράπη το εκλέγειν και εκλέγεσθε.

Το άρθρο 5/β του Κανονισμού για τις Αρχές και τις Διαδικασίες Εκλογής του Διοικητικού Συμβουλίου των Μειονοτικών Κοινοτικών Ιδρυμάτων, ο οποίος δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα στις 16 Σεπτεμβρίου 2004, περιλαμβάνει την πρόνοια ότι «Για κάθε ίδρυμα εκλέγεται χωριστό διοικητικό συμβούλιο και οι εκλογές για το διοικητικό συμβούλιο διεξάγονται κάθε τέσσερα χρόνια». Αν και πολλά κοινοτικά ιδρύματα διεξήγαγαν τις εκλογές τους στο πλαίσιο αυτής της ρύθμισης, το ΙΔΒΑ δεν διεξήγαγε εκλογές ούτε το 2004 ούτε το 2008, αλλά συνέχισε να ασκεί την διοίκηση του Ιδρύματος.

*«Στις εκλογές του διοικητικού συμβουλίου του Ιδρύματος Βαλουκλί που διεξήχθη το 1991, το εκλογικό συμβούλιο, οι υποψήφιοι και οι άνθρωποι που εκλέχθηκαν στο διοικητικό συμβούλιο ήταν τα ίδια άτομα. Διεξήχθησαν δηλαδή εκλογές χωρίς την ουσιαστική συμμετοχή της Ρωμαίικης Κοινότητας, της οποίας τα μέλη αποτελούν την Γενική Συνέλευση του ιδρύματος και χωρίς την δυνατότητα υποψηφιότητας. Παρά την αλλαγή του κανονισμού, νέες εκλογές δεν έχουν ακόμη διεξαχθεί».*



Στις 27 Σεπτεμβρίου 2008 η Γενική Διεύθυνση Ιδρυμάτων (ΓΔΒ) κατάργησε τη σχετική ρύθμιση και δημοσίευσε νέο κανονισμό που περιέχει την ίδια διάταξη. Παρόλα αυτά, το ΙΔΒΑ δεν διεξήγαγε διοικητικές εκλογές μέχρι το 2012. Ενώ η ΓΔΒ και η Περιφερειακή Διεύθυνση Ιδρυμάτων έστειλαν προειδοποιητικές επιστολές σε άλλα κοινοτικά ευαγή ιδρύματα (βακούφια) ότι είναι υποχρεωμένα να διεξάγουν εκλογές, δεν έγινε καμία προειδοποίηση προς το ΙΔΒΑ. Οι αιτήσεις που έκαναν τα μέλη της Ρωμαϊκής Κοινότητας τόσο στη διοίκηση του ΙΔΒΑ όσο και στη ΓΔΒ για τη διεξαγωγή εκλογών έμειναν αναπάντητες.

Σε επιστολή που εστάλη στα κοινοτικά ευαγή ιδρύματα στις 11 Φεβρουαρίου 2013, η ΓΔΒ ανακοίνωσε ότι ακυρώθηκε το άρθρο που αφορούσε τον Εκλογικό Κανονισμό των Κοινοτικών Ευαγών Ιδρυμάτων και ότι τα υφιστάμενα διοικητικά συμβούλια θα παραμείνουν στη θέση τους μέχρι τη δημοσίευση του νέου κανονισμού. Με τη διαδικασία αυτή, τα μέλη της Ρωμαϊκής Κοινότητας στερήθηκαν τα δικαιώματά τους να συμμετέχουν στο διοικητικό συμβούλιο του ΙΔΒΑ, να ελέγχουν και να εκπροσωπηθούν στο Ίδρυμα.

Το ζήτημα έφθασε στο Ανώτατο Συνταγματικό Δικαστήριο της Τουρκίας.

Στις 7 Φεβρουαρίου 2014 υποβλήθηκε αγωγή στο 7ο Αστικό Πρωτοδικείο του Μακροχωρίου (Bakırköy), με την αιτιολογία ότι υπήρξε παραβίαση του άρθρου 11 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και του άρθρου 33 του Συντάγματος της Δημοκρατίας της Τουρκίας λόγω του ότι δεν γίνονται εκλογές. Επίσης ζητήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 1 του Αστικού Κώδικα της Τουρκίας, να διεξαχθούν από το ίδιο δικαστήριο οι εκλογές του διοικητικού συμβουλίου του ΙΔΒΑ, αφού δεν έχουν διεξαχθεί εδώ και 23 χρόνια.

Το δικαστήριο όρισε εμπειρογνώμονες από τη Νομική Σχολή του Πανεπιστημίου του Μαρμαρά να συντάξουν έκθεση. Η πραγματογνωμοσύνη ανέφερε ότι το αίτημα ήταν δικαιολογημένο και ότι οι εκλογές θα μπορούσαν να διαταχθούν από το δικαστήριο σύμφωνα με τον παλιό κανονισμό. Ωστόσο, το 7ο Πολιτικό Πρωτοδικείο του Μακροχωρίου (Bakırköy) απέρριψε την εισήγηση λόγω αναρμοδιότητας, με το σκεπτικό ότι «καθώς αναφέρεται σαφώς στον νόμο ότι το θέμα θα ρυθμιστεί με κανονισμό και αυτό δεν εμπίπτει στην αρμοδιότητα του δικαστηρίου και ότι δεν υπάρχει νομικό κενό».

Εν ολίγοις, το δικαστήριο είπε: «Εάν υπήρχε νομικό κενό, θα το κάλυπτα, αλλά εφόσον το θέμα είναι ο Κανονισμός, αυτό δεν εμπίπτει στη δικαιοδοσία μου». Μετά τα αρνητικά αποτελέσματα της προσφυγής και των αιτήσεων για έφεση, υποβλήθηκε ατομική αίτηση στο Ανώτατο Συνταγματικό Δικαστήριο (ΑΣΔ) στις 12 Φεβρουαρίου 2019, σχετικά με παραβίαση της ελευθερίας του συνεταιρίζεσθε των πελατών.

Το Συνταγματικό Δικαστήριο έκρινε παραβίαση, αλλά εκλογές δεν έγιναν.

Το Συνταγματικό Δικαστήριο έκανε δεκτή την αίτηση και αποφάσισε στις 19 Δεκεμβρίου 2023 ότι παραβιάστηκε η ελευθερία του συνεταιρίζεσθε σύμφωνα με το άρθρο 33 του Συντάγματος. Η απόφαση απαιτούσε κοινοποίηση στη ΓΔΒ προκειμένου να λυθεί το πρόβλημα που έχει προκύψει από τη μη διεξαγωγή εκλογών. Το Συνταγματικό Δικαστήριο έστειλε αντίγραφο της απόφασης στη ΓΔΒ για τη διεξαγωγή εκλογών στο ΙΔΒΑ. Ωστόσο, παρόλο που έχουν περάσει μήνες, η ΓΔΒ δεν έχει προβεί σε ενέργειες για την διεξαγωγή εκλογών.

Στη συνέχεια, στις 2 Ιουλίου 2024, υποβλήθηκε αναφορά προς την ΓΔΒ, επισυνάπτοντας την απόφαση του Συνταγματικού Δικαστηρίου και ζητώντας τη διενέργεια εκλογών διοικητικού συμβουλίου στο ΙΔΒΑ. Στην απαντητική επιστολή της με ημερομηνία 24 Ιουλίου 2024, η ΓΔΒ ανέφερε ότι ο Εκλογικός Κανονισμός Κοινοτικών Ιδρυμάτων τέθηκε σε ισχύ μετά τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα στις 18 Ιουνίου 2022 και ότι οι εκλογές για κοινοτικά ιδρύματα με νοσοκομεία θα ρυθμιστούν με νέο κανονισμό που βασίζεται για τη θετική γνώμη του Υπουργείου Υγείας.

Εξαντλήθηκε κάθε λύση;

Η απάντηση της ΓΔΒ ότι θα ζητήσει τη γνώμη του Υπουργείου Υγείας δεν βασίζεται σε καμία αρχή που περιέχεται στον Νόμο περί Ευαγών Μειονοτικών Ιδρυμάτων ή σε άλλη νομοθεσία. Αυτή η κατάσταση είναι ξεκάθαρα αντίθετη με τη Συνθήκη της Λωζάνης, το Σύνταγμα της Τουρκίας και τον νόμο περί ευαγών ιδρυμάτων και διεθνείς συμβάσεις που έχει συνάψει η Τουρκία. Επιπλέον, μια ομάδα μελών της Ρωμαϊκής Κοινότητας έχει προσφύγει υπέρ της ακύρωσης ορισμένων άρθρων του κανονισμού της 18ης Ιουνίου 2022. Η υπόθεση βρίσκεται ενώπιον του Συμβουλίου της Επικρατείας.

Ως εκ τούτου, η απόφαση του Συνταγματικού Δικαστηρίου της 19/12/2023, σύμφωνα με την οποία η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι των πελατών παραβιάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 33 του Συντάγματος με τη μη διεξαγωγή των εκλογών του διοικητικού συμβουλίου της BGHF, δεν εφαρμόζεται και οι εκλογές έχουν δεν κρατήθηκε στο BGHF για ακριβώς 33 χρόνια. Παρά την απόφαση του Συνταγματικού Δικαστηρίου υπέρ της διεξαγωγής των εκλογών, το αποτέλεσμα είναι σαν να μην είχε γίνει ποτέ η νομική διαδικασία που ξεκινήσαμε στις 02/07/2014 λόγω της μη εφαρμογής αυτής της απόφασης. Δείχνει ότι από εδώ και πέρα δεν υπάρχει άλλη επιλογή από το να περιμένουμε πότε τα ιδρύματα που είναι νοσοκομεία της GDF θα δημοσιεύσουν τον εκλογικό κανονισμό.

### **Yukarıdaki makale Yetkinreport.com sitesinden tercüme edilmiştir:**

([https://yetkinreport.com/2024/11/28/balikli-rum-hastanesi-orneginde-bir-azinlik-vakiflari-acmazi/?utm\\_source=mailpoet&utm\\_medium=email&utm\\_source\\_platform=mailpoet&utm\\_campaign=blogumuzdan-son-newsletter-total-yazi\\_1](https://yetkinreport.com/2024/11/28/balikli-rum-hastanesi-orneginde-bir-azinlik-vakiflari-acmazi/?utm_source=mailpoet&utm_medium=email&utm_source_platform=mailpoet&utm_campaign=blogumuzdan-son-newsletter-total-yazi_1))

## **A minority foundations deadlock in the case of Balıklı Greek Hospital**

**Cem Sofuoglu**

**Lawyer**

Balıklı Greek Hospital, which was established in the 18th century, continued to operate as a minority foundation after the Treaty of Lausanne was signed in 1923. The hospital is one of the richest community foundations with its building, land and a large number of real estates, and it generates high rental income.

In the election of the board of directors of the Balıklı Greek Hospital Foundation (BGHF) held in 1991, the election board, the candidates and the people elected to the board of directors were the same people. In other words, an election was held without the knowledge of the Greek Community, which is the natural members of the foundation, and without the opportunity to be a candidate for the administration.

The applications of the members of the Greek Community remain unanswered

Article 5/b of the Regulation on the Principles and Procedures for the Election of the Board of Directors of Community Foundations, which was published in the Official Gazette on September 16, 2004, includes the provision that "A separate board of directors is elected for each foundation and the elections of the board of directors are held every four years". Although many community foundations held their elections within the framework

of this arrangement, BGHF did not hold elections either in 2004 or 2008, but continued to represent the Greek-Orthodox Community of Istanbul.

On September 27, 2008, the General Directorate of Foundations (GDF) repealed the relevant regulation and published a new regulation containing the same provision. Despite this, BGHF did not hold board elections until 2012. While the GDF and the Regional Directorate of Foundations sent warning letters to other community foundations that they should make choices, no warning was given to BGHF. The applications made by the members of the Greek-Orthodox Community to both the BGHF administration and the GDF for the elections to be held remained unanswered.

On February 11, 2013, GDF sent a letter to the community foundations stating that the election-related articles of the Election Regulation on Community Foundations had been canceled and that the existing boards of directors would remain in office until the new regulation was published. In this process, the members of the Greek Community of Istanbul were deprived of their right to take part in the BGHF board of directors, to control and to represent them.

Moved to the Constitutional Court

On February 7, 2014, on the grounds of violation of Article 11 of the European Convention on Human Rights and Article 33 of the Constitution of the Republic of Turkey, due to the failure to hold the elections, Bakırköy 7. A lawsuit was filed in the Civil Court of First Instance. In the case, pursuant to Article 1 of the Turkish Civil Code, it was requested that the BGHF board of directors elections, which have not been held for 23 years, be held by the court.

The court commissioned a report from Marmara University Faculty of Law to prepare a report. In the expert report, it was stated that the request was justified and that the elections could be made by the court according to the old regulation. However, Bakirkoy 7. The Civil Court of First Instance dismissed the case for lack of jurisdiction on the grounds that "since the law clearly states that the subject will be regulated by regulation and this does not fall within the jurisdiction of the court, there is no gap in the law".

In short, the court said, "If there was a loophole in the law, I would fill it, but since it is a regulation, it does not fall within my jurisdiction." On 12 February 2019, an individual application was made to the Constitutional Court regarding the violation of the clients' freedom of association.

The Constitutional Court ruled on a violation, but elections were not held!

The Constitutional Court accepted the application and on 19 December 2023, decided that the freedom of association was violated in accordance with Article 33 of the Constitution. In the decision, it was decided to notify the GDF to solve the problem arising from the non-holding of the elections. The Constitutional Court sent a copy of the decision to the GDF for the holding of the BGHF elections. However, despite the passage of months, the GDF has not held the elections.

Thereupon, on July 2, 2024, a petition was submitted to GDF requesting the BGHF board of directors elections to be held by adding the decision of the Constitutional Court. In its reply letter dated July 24, 2024, GDF stated that the Regulation on the Election of Community Foundations entered into force after being published in the Official Gazette on June 18, 2022, and that the elections for community foundations with hospitals will be regulated by a new regulation based on the positive opinion of the Ministry of Health.

Article 15 of the said regulation, titled "Exception", stipulates that the procedures and principles regarding the elections of the board of directors of community foundations with hospitals will be determined by a regulation to be issued in line with the positive opinion of the Ministry of Health within one year from the date of entry into force of the regulation, and that the elections must be completed by December 31, 2023. However, neither the relevant election regulations have been published nor the elections have been held so far.

### **Is there no remedy left?**

GDF's statement that it will seek an opinion from the Ministry of Health is not based on an authority in the Law on Foundations or other legislation. This is clearly contrary to the Treaty of Lausanne, the Constitution, the Law on Foundations and international conventions. In addition, it is known that a lawsuit was filed in the Council of State by a group of members of the Greek Community for the annulment of some articles of the GDF's regulation dated June 18, 2022.



As a result, the decision of the Constitutional Court dated 19/12/2023 stating that the freedom of association of the clients was violated in accordance with Article 33 of the Constitution by not holding the elections of the board of directors of BGHF is not implemented, and the elections of the board of directors have not been held in BGHF for 33 years. Despite the decision of the Constitutional Court in favor of holding the elections, due to the non-implementation of this decision, the legal process we started on 07/02/2014 results as if it had never happened. From now on, it shows that there is no choice but to wait for when the foundations, which are the hospitals of the GDF, will publish the election regulations.

---



ΤΟ ΠΡΩΤΟ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΠΟΥ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΘΗΚΕ ΣΤΗΝ ΓΛΩΣΣΑ  
ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΤΗΣ ΑΖΟΦΙΚΗΣ ΜΕ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥΣ ΥΠΟΤΙΤΛΟΥΣ

# Ας Βασιλεύουν Ρουμεί! Οι Έλληνες της Αζοφικής

**17 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ, 2024**

Τρίτη, στις 19:00

Χώρος:

Πνευματικό Κέντρο Κωνσταντινουπολιτών

Δημητρίου Σούτσου 46,  
Αμπελόκηποι 115 21, Αθήνα



**ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΕΙΣΟΔΟΣ**



**SUSPILNE  
UKRAINE**

THE FIRST DOCUMENTARY MADE IN THE LANGUAGE  
OF THE GREEKS OF UKRAINE WITH GREEK SUBTITLES

# As Vasilevoun Rumei! The Story of Azov Greeks

**DECEMBER 17, 2024**

Tuesday, 7:00 PM

Venue:  
Cultural Center of Constantinopolitans

46 Dimitriou Soutsou,  
Ampelokipoi 115 21, Athens

**FREE ADMISSION**



**SUSPILNE  
UKRAINE**

ΤΟ ΠΡΩΤΟ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΠΟΥ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΘΗΚΕ ΣΤΗΝ ΓΛΩΣΣΑ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΤΗΣ ΑΖΟΦΙΚΗΣ ΜΕ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥΣ ΥΠΟΤΙΤΛΟΥΣ

## As Vasilevoun Rumei! Οι Έλληνες της Αζοφικής

17 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ, 2024

Τρίτη, στις 19:00

Χώρος:

Πνευματικό Κέντρο Κωνσταντινουπολιτών

Δημητρίου Σούτσου 46,  
Αμπελόκηποι 115 21, Αθήνα

ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΕΙΣΟΔΟΣ



ΕΝΩΣΗ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΤΗΣ ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ  
ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΤΩΝ

σας προσκαλούν σε μια ειδική προβολή

του ντοκιμαντέρ

(με ελληνικούς υπότιτλους)

## As Vasilevoun Rumei! Οι Έλληνες της Αζοφικής

ΤΡΙΤΗ, 17 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ  
ΚΑΙ ΩΡΑ 19:00

στο Πνευματικό Κέντρο Κωνσταντινουπολιτών  
(Δημητρίου Σούτσου 46, Αμπελόκηποι 115 21, Αθήνα)



SUSPILNE  
UKRAINE

Το προαναφερόμενο ντοκιμαντέρ αναπαριστά το πρώτο έργο που δημιουργήθηκε στην γλώσσα των Ελλήνων της Αζοφικής Ουκρανίας (*ρουμαϊκή γλώσσα*), αποτυπώνοντας την ζωή τους και τον μοναδικό τους πολιτισμό πριν από την εισβολή των Ρώσων σε επίπεδο ευρείας κλίμακας στην Ουκρανία.

Ε Λ Ε Υ Θ Ε Ρ Η Ε Ι Σ Ο Δ Ο Σ

THE FIRST DOCUMENTARY MADE IN THE LANGUAGE  
OF THE GREEKS OF UKRAINE WITH GREEK SUBTITLES

## As Vasilevoun Rumei! The Story of Azov Greeks

DECEMBER 17, 2024

Tuesday, 7:00 PM

Venue:

Cultural Center of Constantinopolitans

46 Dimitriou Soutsou,  
Ampelokipoi 115 21, Athens

FREE ADMISSION



UNION OF GREEKS OF UKRAINE IN GREECE  
ECUMENICAL FEDERATION OF CONSTANTINOPOLITANS

REQUEST  
THE PLEASURE OF YOUR COMPANY

to watch the documentary  
(with Greek subtitles)

## As Vasilevoun Rumei! The Story of Azov Greeks

DECEMBER 17, 2024

Tuesday, 7:00 PM

at the Cultural Center of Constantinopolitans  
(46 Dimitriou Soutsou, Ampelokipoi 115 21, Athens)



SUSPILNE  
UKRAINE

This is the first documentary made in the language of the Greeks of Azov Region (*Rumei language*) about their life and unique culture before Russia's invasion of Ukraine and full-scale war

F R E E A D M I S S I O N

Συνέδριο στην Μαράσλειο Σχολή στο Φανάρι με κεντρικό ομιλητή  
την Α.Θ.Π. τον Οικουμενικό Πατριάρχη κ.κ. Βαρθολομαίο

**ΣΤΗΝ ΜΝΗΜΗ ΤΟΥ ΡΩΜΙΟΥ ΔΙΠΛΩΜΑΤΗ ΙΣΤΟΡΙΚΟΥ**

**ΑΛΕΞΗ ΑΛΕΞΑΝΔΡΗ**

**60. YILINDA  
1964 SÜRGÜNLERİ  
VE İSTANBULLU RUMLAR**

*Alexis Alexandris Anisina*

**Konferans/διάσκεψη  
20 Kasım/Νοεμβρίου  
2024**

**Η 60Η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΤΩΝ  
ΑΠΕΛΑΣΕΩΝ ΤΟΥ 1964  
ΚΑΙ ΟΙ ΡΩΜΙΟΙ ΤΗΣ ΠΟΛΗΣ**

*στη μνήμη του Αλέξη Αλεξανδρή*

**Υερ/χώρος  
Maraşlı Okulu, Fener, İstanbul  
Μαράσλειος Σχολή, Φανάρι, Πόλη**



## **KONFERANS PROGRAMI: PROGRAMMA SYNEΔΡΙΟΥ:**

**9.30 Kayıtlar ve Karşılama / Προσέλευση και εγγραφές**

**10.00 Açılış Konuşması / Εναρκτήρια ομιλία**  
İlay Romain Örs

**10.30 Panel 1: 1964 Sürgünleri: Kavramsal Tartışmalar / Πρώτη Συνεδρία : Οι απελάσεις του 1964: Εννοιολογικές συζητήσεις**

Oturum Başkanı / Πρόεδρος Συνεδρίας: Ayhan Aktar  
Konuşmacılar / Ομιλητές: Hakan Yücel-Süheyla Yıldız, Ioannis Grigoriadis / Ιωάννης Γρηγοριάδης, Nikos Uzunoglu / Νίκος Ουζούνογλου, Ridvan Akar

**11.30 Kahve Arası / Διάλειμμα**

**11.45 Yönetmenin Sunumuyla Film Gösterimi 1 / Προβολή πρώτης ταινίας υπό την παρουσία της σκηνοθέτιδας**

Melike Çapan

Yeniden Buluşacağız: İmroz'un 1964 Belleği / Θα ανταμώσουμε και πάλι: Οι μνήμες του 1964 στην Ίμβρο (2022)

**12.45 Yemek Arası / Διάλειμμα μεσημεριανού**

**13.30 Panel 2: 1964 Sürgünleri Çalışmalarında Yeni Yönelimler / Δεύτερη Συνεδρία : Νέες κατευθύνσεις ερευνών για τις απελάσεις του 1964**

Oturum Başkanı / Πρόεδρος Συνεδρίας: Sezkin Erdi  
Konuşmacılar / Ομιλητές: Yorgos Katsanos / Γιώργος Κατσάνος, George Mavridis / Γιώργος Μαυρίδης, Elif Kevser, Buket Cengiz

**14.45 Kahve Arası / Διάλειμμα**

**15.00 Panel 3: 1964 Sürgünlerinden Tanıklıklar ve Anılar / Τρίτη Συνεδρία : Μαρτυρίες και Μνήμες από τις απελάσεις του 1964**

Oturum Başkanı / Πρόεδρος Συνεδρίας: Manolis Kostidis / Μανόλης Κωστίδης

**16.30 Kahve Arası / Διάλειμμα**

**16.45 Yönetmenin Sunumuyla Film Gösterimi 2 / Προβολή δεύτερης ταινίας υπό την παρουσία του σκηνοθέτη**

Tassos Boulmetis / Τάσου Μπουλμέτη  
Politiki Kouzina / Πολιτική Κουζίνα (2004)

**19.00 Kararlar / Τέλος συνεδρίου**



**ιστός**  

---

**istos**

# İSTANBUL RUM PATRİĞİ I. BARTHOLOMEOS'UN 1964 SÜRGÜNÜNÜN 60'INCI YIL KONFERANSINDAKİ KONUŞMASI (20 KASIM 2024)

Değerli konuklar,

60 yıl önce bu kentte asırlardır kök salmış toplumumuzun büyük bir parçası politik gerekçelerle sınır dışı edildi. 1964 yılında Atatürk ve Venizelos arasında imzalanan Seyr-ü Sefain Anlaşması'nın Türkiye Cumhuriyeti tarafından tek taraflı olarak feshedilmesi sonucunda on binlerce insanımız bu ülkenin vatandaşı olmadığı gerekçesiyle gönderildi. Bu karar, hiç kuşkusuz demokrasimizdeki en büyük yaralardan biridir. Ve bugün, 60 yıl sonra bile bu yara hala kabuk bağlayamamış ve acısı derindir.

Kısa bir süre içerisinde sınır dışı edilenlerin aileleriyle birlikte 30 bini aşkın insanımız gitmek zorunda kaldı. Onların sürgün edilmesi, okullarımızdaki öğrenci sayısında düşüşü de peşi sıra getirdi. Köklü eğitim yuvalarımız öğrencisizlikten birer birer kapandı. Bugün bu konferansı düzenlediğimiz Maraşlı, o okullardan biridir. Son yıllarda kültür merkezine dönüşen Galata Rum Okulu ve burada biraz ötemizde bulunan Yuakimion Kız Lisesi ve daha nice okullarımız.. Vakıflarımızın yöneticileri, kiliselerimizin personelleri ve hatta Patrikhanemizin Vekili, Baş Sekreteri ve iki metropolit bile sürgün edilerek kurumlarımızın içi boşaltıldı.

Osmanlı'dan beri bu ülkeye sadakatle bağlı insanların Yunan vatandaşı olduğu gerekçesiyle sürülerek evlerini, yurtlarını terk etmek zorunda bırakılmaları 60 yıldır bitmek bilmeyecek ve ne yazık ki sonraki nesillere de aktarılacak bir travmanın sebebi oldu. Kapalı kapılar ardında alınan kararlar; giden insanların, onların çocuklarının ve hatta torunlarının hayatlarını bile etkilemiştir. Gidenlerin İstanbul hasreti bakidir.



Memleketine sevgiyle bađlı ve her daim katkılarıyla kentine yararlı insanlarımız vuslat hasretine mahkûm edilmiştir. Birçok insanın hayatına etki eden bu kararın ardından sürgün edilen on binlerce insanımızı yeni bir hayat kurmakta çektikleri sıkıntılar dahi bu topraklara küstürmemiştir. Biz geriye kalanların ise suçlanmış ve ötekileştirilmiş bir toplum olarak varlık mücadelesini sürdürmesi bu memlekete olan sevdamızın ve bađlılığımızın en önemli kanıtıdır. Patrikliđimiz bu topraklarda hizmet verdiđi süre zarfında her daim halklar arasında diyalođun gelişmesi için çaba göstermiştir ve göstermeye devam edecektir.

Bu acı olayı yaptıkları çeşitli çalışmalarla tarihe not eden birbirinden değerli akademisyen, yazar ve gazetecilere teşekkürü bir borç biliyoruz. Bugün, 60'ıncı senesini dolduran sürgünle yeniden yüzleşilmesi ve farklı disiplinlerde yeni yöntemler sunabilme imkânı vermesi amaçlanan bu konferansın gerçekleşmesinden dolayı Hrant Dink Vakfı ve İstos Yayınevı'ne minnettarız. Sayın İlay Romain Örs ve Laki Vingas'ın öncülüğünde başlayan bu konferansın gelecekte bu gibi elim olayların bir kez daha yaşanmaması adına başarıya ulaşacağından şüphemiz yoktur.

Bir özel teşekkürümüz sayın Rıdvan Akar'a... Sayın Akar, 1964 sürgününü yazdıđı kitap ve "20 dolar 20 kilo" sergisiyle kamuoyuna ilk kez büyük çapta duyurulmasını sağladı. Onun emekleriyle bu acının tanıkları tarafından olay, tarihe silinemez bir şekilde kaydedildi.

1964 mağdurlarının haklarının iadesi için yıllardır çetin bir mücadele veren Sayın Niko Uzunođlu başkanlığındaki İstanbullu Rumların Evrensel Federasyonu'na da ayrıca teşekkür etmek isteriz.

Programda iki film var. Tasos Boulmetis'in yapımcılıđını üstlendiđi Politiki Kouzina filmiyle İstanbullu Rumların hikayesini izlerken, Melike Çapan'ın yapımcılıđını üstlendiđi Yeniden Buluşacağız Belgeseli ile İmroz'daki eritme programı sonucunda yaşananları tanıklarından dinleyeceksiniz. Her ikisini de daha önce izlemiş olmaktan dolayı mutluluk duyuyoruz. Yapımcılara, değerli eserleriyle gösterdikleri katılım için teşekkür ederiz.

1964 yılında mezun olabilen ve olamayan Zografyon Okulu mezunları aramızda... Kimi öğrenciler mezun bile olamadan sürgün edilen aileleriyle birlikte gitmek zorunda kaldı. Onları da bugün aramızda görmekten dolayı mutluyuz.



Bugün aramızda olmayan ancak bu konferansı anısına düzenlediğimiz 1964 sonrası İstanbul'dan ayrılan sevgili dostumuz Aleksis Aleksandridis'i de anmak istiyoruz. Geçen aylarda kendisi hayatını kaybetti. İstanbul'dan ayrıldıktan sonra çok sevdiği bu kente başkonsolos olarak geri dönmüştü sevgili dostumuz... Kendisine yüce Allah'tan rahmet diliyoruz.

Ne yazık ki, asır değişse de dünya değişmemek konusunda inat ediyor. Benzer acıları bugün kuzeyimizde Ukrayna'da ve Orta Doğu'da Gazze'de görüyoruz. Politikalar masum insanların hayatlarını derinden etkiliyor. Savaşın bıraktığı derin yaralar birçok insanı göçe mecbur ediyor.

Oysa ki arzumuz bir zamanlar şairin de dediği gibi, "Yaşamak... Bir orman gibi hür ve kardeşçesine..." Tüm bu acı olayların dünyanın hiçbir yerinde tekrarlanmaması en büyük dileğimiz ve duamız.

Tüm katılımcılara teşekkür eder, başarılar dileriz.

Allah'a emanet olun!

-----

**ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ Α.Θ.Π. ΤΟΥ ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΥ ΠΑΤΡΙΑΡΧΗ κ.κ. ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΙΟΥ ΣΤΟ  
ΣΥΝΕΔΡΙΟ 60 ΕΠΕΤΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΞΟΡΙΑΣ ΤΟΥ ΤΟ 1964**

**(20 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2024)**

Αγαπητοί συμμετέχοντες,

Πριν από 60 χρόνια, ένα μεγάλο μέρος της κοινωνίας μας, που είχε ρίζες σε αυτή την πόλη για αιώνες, εκτοπίστηκε για πολιτικούς λόγους. Ως αποτέλεσμα της μονομερούς καταγγελίας από την Τουρκία το 1964 της Συμφωνίας Εμπορίου, Ναυσιπλοΐας και Εγκατάστασης που υπογράφηκε το 1930 μεταξύ Ατατούρκ και Βενιζέλου, δεκάδες χιλιάδες άνθρωποι μας απελάθηκαν με την αιτιολογία ότι δεν ήταν πολίτες αυτής της χώρας. Αυτή η απόφαση είναι αναμφίβολα μια από τις μεγαλύτερες πληγές στη Δημοκρατία μας. Και σήμερα, ακόμη και μετά από 60 χρόνια, αυτή η πληγή δεν έχει ακόμα επουλωθεί και ο πόνος είναι βαθύς. Σε σύντομο χρονικό διάστημα, περισσότεροι από 30 χιλιάδες άνθρωποι μας, συμπεριλαμβανομένων των οικογενειών των απελαθέντων, χρειάστηκε να φύγουν. Η εξορία τους επέφερε και μείωση του αριθμού των μαθητών στα σχολεία μας.

Τα αξιόλογα εκπαιδευτικά μας ιδρύματα έκλεισαν ένα μετά το άλλο λόγω έλλειψης μαθητών. Η Μαράσλειος Σχολή που σήμερα πραγματοποιείται το Συνέδριο μας είναι ένα από αυτά τα σχολεία. Η Ελληνική Σχολή Γαλατά που έγινε πολιτιστικό κέντρο τα τελευταία χρόνια και το Ιωακείμειο Παρθεναγωγείο που είναι στην περιοχή μας και πολλά άλλα σχολεία... Οι διαχειριστές των ιδρυμάτων μας, το προσωπικό των εκκλησιών μας, ακόμα και στελέχη του Πατριαρχείου μας, ο Αρχιγραμματέας και δύο μητροπολίτες εξορίστηκαν και τα ιδρύματά μας άδειασαν.

Το γεγονός ότι άνθρωποι που ήταν πιστοί σε αυτή τη χώρα από την Οθωμανική Αυτοκρατορία εκτοπίστηκαν και αναγκάστηκαν να εγκαταλείψουν τα σπίτια και τις πατρίδες τους με την αιτιολογία ότι ήταν Έλληνες πολίτες, προκάλεσε ένα τραύμα που διαρκεί 60 χρόνια και δυστυχώς θα μεταδοθεί στις επόμενες γενιές. Με αποφάσεις που λήφθηκαν κεκλεισμένων των θυρών, επηρεάστηκε η ζωή των ανθρώπων που έφυγαν, των παιδιών τους ακόμα και των εγγονιών τους. Είναι παντοτινή η νοσταλγία αυτών που εξαναγκάστηκαν να φύγουν από την Κωνσταντινούπολη.

Ο λαός μας, που είναι αφοσιωμένος στη χώρα του με αγάπη και που πάντα συνεισφέρει στην Πόλη του, καταδικάστηκε να ζήσει με μόνιμο νόστο. Ακόμη και οι δυσκολίες που αντιμετώπισαν δεκάδες χιλιάδες άνθρωποι που εξορίστηκαν μετά από αυτή την Απόφαση, η οποία επηρέασε τις ζωές πολλών ανθρώπων, για την εγκαθίδρυση μιας νέας ζωής δεν τους κάκισε από αυτά τα εδάφη. Το γεγονός ότι όσοι παραμένουμε συνεχίζουμε να αγωνιζόμαστε για την ύπαρξη μας ως μια κατηγορούμενη και περιθωριοποιημένη κοινωνία, είναι η πιο σημαντική απόδειξη της αγάπης και της αφοσίωσής μας σε αυτή τη χώρα. Κατά τη διάρκεια του χρόνου που το Πατριαρχείο μας υπηρέτησε σε αυτά τα εδάφη, πάντα προσπαθούσε να αναπτύξει τον διάλογο μεταξύ των λαών και θα συνεχίσει να το κάνει.

Οφείλουμε ευγνωμοσύνη στους πολύτιμους ακαδημαϊκούς, συγγραφείς και δημοσιογράφους που κατέγραψαν αυτό το οδυνηρό γεγονός στην ιστορία με τις διάφορες μελέτες τους. Είμαστε ευγνώμονες στο Ίδρυμα Hrant Dink και στον Εκδοτικό Οίκο Ιστός για τη διοργάνωση αυτού του Συνεδρίου, με την συμπλήρωση 60 ετών από τις απελάσεις, με στόχο να αντιμετωπίσει κατάματα το γεγονός της εξορίας και να δώσει την ευκαιρία να παρουσιαστούν νέες μεθόδους εξετάσεις από διαφορετικούς επιστημονικούς κλάδους. Δεν έχουμε καμία αμφιβολία ότι αυτό το συνέδριο, το οποίο πρότεινε ο κ. Λάκης Βίγκας,

Θα είναι επιτυχές προκειμένου να αποτραπούν τέτοια τραγικά γεγονότα στο μέλλον.

Ένα ιδιαίτερο ευχαριστώ στον κ. Ridvan Akar... Ο κ. Akar έκανε για πρώτη φορά γνωστή στο κοινό την εξορία του το 1964 με το βιβλίο που έγραψε και την οργάνωση της έκθεσης «20 δολάρια, 20 κιλά». Με τις προσπάθειές του το γεγονός καταγράφηκε ανεξίτηλα στην ιστορία από τους μάρτυρες αυτού του πόνου.

Θα θέλαμε επίσης να ευχαριστήσουμε την Οικουμενική Ομοσπονδία Κωνσταντινουπολιτών, με τον πρόεδρο της τον Νικόλαο Ουζούνογλου, που αγωνίζεται εδώ και χρόνια για την αποκατάσταση των δικαιωμάτων των θυμάτων του 1964.

Στο πρόγραμμα υπάρχουν δύο ταινίες. Ενώ παρακολουθείτε την ιστορία των Ελλήνων της Κωνσταντινούπολης με την ταινία Πολίτικη Κουζίνα, παραγωγής Τάσου Μπουλμέτη, θα ακούσετε από τους μάρτυρες τι συνέβη ως αποτέλεσμα του Προγράμματος Διάλυσης στην Ίμβρο με το ντοκιμαντέρ We Will Meet Again, σε παραγωγή της κας Melike Çaran. Είμαστε χαρούμενοι που έχουμε παρακολουθήσει και τους δύο στο παρελθόν. Θα θέλαμε να ευχαριστήσουμε τους παραγωγούς για τη συμμετοχή τους με τις πολύτιμες εργασίες τους.

Μεταξύ μας βρίσκονται απόφοιτοι της Ζωγραφείου Σχολής που μπόρεσαν ή και δεν μπόρεσαν να αποφοιτήσουν το 1964. Κάποιοι μαθητές έπρεπε να φύγουν με τις οικογένειες τους που εξορίστηκαν πριν καν προλάβουν να αποφοιτήσουν. Χαιρόμαστε που τους βλέπουμε ανάμεσά μας σήμερα.

Θα θέλαμε επίσης να τιμήσουμε τη μνήμη του αγαπητού μας φίλου Αλέξη Αλεξανδρή, ο οποίος δεν είναι μαζί μας σήμερα αλλά έφυγε από την Κωνσταντινούπολη μετά το 1964, στη μνήμη του οποίου διοργανώνεται σήμερα αυτό το συνέδριο. Έφυγε από τη ζωή τον περασμένο Αυγούστου. Αφού έφυγε από την Κωνσταντινούπολη, ο αγαπημένος μας φίλος επέστρεψε σε αυτήν την πόλη που τόσο αγαπούσε ως Γενικός Πρόξενος. Ευχόμαστε το έλεος του Θεού να είναι επί αυτού.

Δυστυχώς, παρόλο που ο αιώνας αλλάζει, ο κόσμος επιμένει να μην αλλάζει. Σήμερα, βλέπουμε παρόμοια δεινά στην Ουκρανία στον βορρά μας και στη Γάζα στη Μέση Ανατολή. Οι πολιτικές επηρεάζουν βαθιά τις ζωές αθώων ανθρώπων. Οι βαθιές πληγές που άφησε ο πόλεμος αναγκάζουν πολλούς ανθρώπους να μεταναστεύσουν.

Επιθυμία μας όμως είναι, όπως είπε κάποτε ο ποιητής, «Να ζήσουμε... Ελεύθεροι και αδελφικά σαν δάσος...». Η μεγαλύτερη ευχή και προσευχή μας είναι να μην επαναληφθούν πουθενά στον κόσμο όλα αυτά τα οδυνηρά γεγονότα.

Ευχαριστούμε όλους τους συμμετέχοντες και τους ευχόμαστε καλή επιτυχία.

Ο Θεός να σας έχει πάντα καλά!

-----

Παρουσίαση από τον Δρ. Νίκο Ουζούνογλου στο Συνέδριο—τα κύρια σημεία

**Η παραβίαση της Συνθήκης Λωζάννης με την υπογραφή της σύμβασης περί  
«Εγκατάστασης, Εμπορίου και Ναυσιπλοΐας»  
μεταξύ της Ελλάδος και Τουρκίας (İkamet, Ticaret ve Seyrisefain Mukavelenamesi)  
Τα επίσημα Πρακτικά της Συνδιάσκεψης Λωζάννης (10-01-1923)**

Territorial and Military Commission.  
Minutes' of the Twentieth Meeting, January 10, 1923, at 11 a.m.,  
Lord Curzon the Chair

.....

Greece : M. Veniselos. M. Caclamano.

.....

Turkey : Ismet Pasha, Riza Nour Bey.

.....

It had finally been agreed that all Greeks, whether of Hellenic or Turkish nationality, should remain at Constantinople. Only one exception had been made by the Turks, in respect of Greeks who had migrated to Constantinople since the 30th October 1918 ; but M. Montagna hoped that, if agreement could finally be reached on another condition concerning which it had hitherto proved impossible to come to terms, the Turkish delegation might consent to enlarge the concessions already made by them, taking as their guide those feelings of justice, fairness and conciliation with which, M. Montagna willingly recognised, they were animated. He hoped they would agree that even the Greeks who had been obliged to leave Constantinople in consequence of recent political events should be able to return to their homes ; and he felt confident that permission to remain would likewise be granted to the Greeks resident within the prefecture of Constantinople, in localities which were inseparable from the economic and social life of the capital. He further hoped that immigrants would not be excluded from the benefits of these provisions. M. Barrere entirely concurred in the statement made by M. Montagna and in the remarks with which Lord Curzon had completed it. He wished to call attention to the fact that, apart from the principles adopted in regard to the exchange of civilian hostages and prisoners of war, agreement now existed in the matter of exchange of populations on the following points :

1. There was to be a compulsory exchange of populations between Turkey and Greece, with the exception of the Moslems of Western Thrace and the Greeks of Constantinople.

.....

6. All Greeks resident in Constantinople without distinction, whether of Turkish or Hellenic nationality, were to be allowed to remain there, with the exception of those who had migrated to Constantinople since the 30th October, 1918.

# DÜSTUR

## ÜÇÜNCÜ TERTİP

Kanunları, Tefsirleri, ve B. M. M. si Kararlarını,  
Nizamname ve Muahede ve Umumi hizmetlere  
ait Mukavelatı muhtevidir.

CİLT  
5

B. M. M.  
Kütüphanesi  
Es. No. : 117  
Rumiz : 117

11 ağustos 1339 — 19 teşrinievvel 1340

Başvekkâlet, Müdevvenat Müdiriyyeti tarafından  
tab'ettirilmiştir.



İstanbul  
Necmi İskâbi Matbaası  
1931

### VI. TÜRK VE RUM AHA- LININ MÜBADELESİNE DAİR MUKAVELENAMÉ VE PROTOKOL.

30 Kanunusani 1923 tarihinde  
imza edilmiştir

*Türkiye Büyük Millet Meclisi  
Hükümeti ile Yunan Hükümeti,  
atıdaki mevadî kararlaştır-  
mışlardır :*

**MADDE 1** — 1 Mayıs 1923  
tarihinden itibaren Türkiye  
arazisinde mütemekkin Rum  
Ortodoks dininde bulunan  
Türkiye tedaası ile Yunan  
arazisinde mütemekkin Müs-  
lüman dininde bulunan Yunan  
tebaasının mecburî mübadele-  
sine iptidar edilecektir .

Eğhası mezkûre Türkiye ve  
Yunan Hükümetlerinin kendi  
memleketleri hakkında müsaa-  
desi olmadıkça ne Türkiyede,  
ne de Yunanistanda gelip tek-  
rar yerleşemeyeceklerdir .

**MADDE 2** — Birinci Maddede  
musarrâh olan mübadele atıdaki  
ahaliye şâmil değildir :

a) Derseadet Rum ahâlisi ;  
b) Garbi Trakyanın Müslü-  
man ahâlisi .

Derseadetin Rum ahâlisi ad-  
dedilecekler 1912 kanunu mu-  
cibince tahdit edilmiş bulunan

### VI. CONVENTION. CONCERNANT

### L'ÉCHANGE DES POPULA- TIONS GRECQUES ET TUR- QUES ET PROTOCOLE, Signés le 30 Janvier 1923.

*Le Gouvernement de la Grande  
Assemblée Nationale de Turquie et  
le Gouvernement Hellénique sont  
convenus des dispositions suivantes :*

**ARTICLE 1** — Il sera pro-  
cédé dès le 1<sup>er</sup> mai 1923 à  
l'échange obligatoire des res-  
sortissants turcs de religion  
grecque orthodoxe établis  
sur les territoires turcs et des  
ressortissants grecs de religion  
musulmane établis sur les terri-  
toires grecs .

Ces personnes ne pourront  
venir se rétablir en Turquie  
ou, respectivement, en Grèce,  
sans l'autorisation du Gouver-  
nement turc ou, respectivement  
du Gouvernement hellénique .

**ARTICLE 2** — Ne seront  
pas compris dans l'échange  
prévu à l'Article premier :

a) les habitants grecs de  
Constantinople ;  
b) les habitants musulmans  
de la Thrace occidentale .

Seront considérés comme  
habitants grecs de Constanti-  
nople tous les Grecs déjà éta-

Derseadet Şehremaneti havza-  
sında 30 Teşrinievvel 1918 tari-  
hinden mukaddem sakin bulun-  
muş olan bilcümle Rumlardır .  
Garbi Trakyanın Müslüman aha-  
lisi addedilecekler, Bükreş Mua-  
hedenamesile 1913 te tayin edi-  
len hattı hududun şarkındaki  
havalide mütemekkin bilcümle  
Müslümanlardır .

**MADDE 3** — Rum ve Türk  
ahâlisi mütekabilen mübadeleye  
tabi bulunan araziye 18 Teşrinie-  
ve 1912 tarihinden itibaren  
terketmiş olan Rum ve Müslü-  
manlar birinci Maddede musar-  
rah olan mübadeleye dahil ad-  
d olunacaklardır .

İşbu Mukavelenamede zikri  
geçen «muhacir» tabiri muha-  
ceret edecek veya 18 teşrini-  
evel 1912 tarihinden beri mu-  
haceret etmiş bulunan bilcüm-  
le eğhası maddiye ve manevi-  
yeyi kasteder .

**MADDE 4** — Aileleri Türkiye  
arazisini terketmiş olup ta ken-  
dileri eylevem Türkiyede abko-  
nulmuş bulunan Rum ahâlisine  
mensup bilcümle gayri malûl  
eğhas işbu Muahedename ahkâ-  
mı mucibince Yunanistana sev-  
kedilecek ilk Rum kafilisini  
teşkil edeceklerdir .

blis avant le 30 octobre 1918  
dans les circonscriptions de la  
préfecture de la ville de Cons-  
tantinople, telles qu'elles sont  
délimitées par la loi de 1912 .

Seront considérés comme  
habitants musulmans de la  
Thrace occidentale tous les  
musulmans établis dans la ré-  
gion à l'Est de la ligne-fronti-  
ère établie en 1913 par le  
«Traité de Bucarest» .

**ARTICLE 3** — Les Grecs  
et les musulmans, ayant déjà  
quitté depuis le 18 octobre  
1912 les territoires dont les  
habitants grecs et turcs doivent  
être respectivement échangés,  
seront considérés comme comp-  
ris dans l'échange prévu dans  
l'Article premier .

L'expression «émigrant» dans  
la présente Convention comprend  
toutes les personnes physiques  
et morales devant émigrer ou  
ayant émigré depuis le 18 oc-  
tobre 1912 .

**ARTICLE 4** — Tous les hom-  
mes valides appartenant à la  
population grecque dont les  
familles ont déjà quitté le ter-  
ritoire turc et qui sont actuel-  
lement retenus en Turquie,  
constitueront le premier contin-  
gent de Grecs à envoyer en  
Grèce conformément à la pré-  
sente Convention .

Το Μέγεθος των Δεσμευθεισών Ακίνητων Περιουσιών των Μαζικά Απελαθέντων  
Μυστικό Διάταγμα 6/3801-2/11/1964—Καταργήθηκε στα χαρτιά 33/12592-3/2/1988

## Kararname 6/3801

### Bloke Edilen Taşınmaz Mülklerin Boyutu

BÖLGE/ΠΕΡΙΟΧΗ	EV-APARTMAN ΟΙΚΙΕΣ/ΠΟΛ/ΟΙΚΙΕΣ(m2)	İŞYERİ-MAĞAZA ΧΩΡΟΙ ΕΡΓΑΣΙΑΣ (m2)	ARSA ΟΙΚΟΠΕΔΑ (m2)
BEYOĞLU-ŞİŞLİ	94.221	20.791	16.2426
KADIKÖY	40.538	322	18.492
BAKIRKÖY-EYÜP	8.818	2.744	79.392
RUMELİ YAKASI BOĞAZ	14.727	9.913	134.609
ANADOLU YAKASI BOĞAZ	191	---	2.903
SUR İÇİ İSTANBUL	4.567	2.430	20.786
ADALAR	65.918	----	11.196

Η Συνολική Διάσταση των Δεσμευμένων για 25 χρόνια  
1760 Ακίνητων Περιουσιών  
Bloke Edilen Taşınmaz Mülklerin Toplam Boyutu  
Toplam Taşınmaz Mülk Sayısı 1760

EV-APARTMAN ΟΙΚΙΕΣ (m2)	İŞYERİ ΧΩΡΟΙ ΕΡΓΑΣΙΑΣ(m2)	ARSA ΟΙΚΟΠΕΔΑ (m2)
196.190	36.200	286.804

Τονίστηκαν επίσης: (α) Η εκμετάλλευση των απογόνων των Απελαθέντων-Εξαναγκασθέντων από κυκλώματα σφετερισμού περιουσιών (δείτε Ενημερωτικό Δελτίο ΟιομΚω Οκτωβρίου 2024) και (β) Η μαρτυρία στην Δίκη Πλάτης για τα Σεπτεμβριανά από τον Στρατηγό Ρεφίκ Τουλγκά ότι το 1957 ο τότε Πρόεδρος της Τουρκίας Τζελάλ Μπαγιάρ ότι έχει καταρτιστεί σχέδιο των Απελάσεων.

**Μαθητικός Διαγωνισμός**  
**"Η Κωνσταντινούπολη διά μέσου των αιώνων"**  
**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**

Η Οικουμενική Ομοσπονδία Κωνσταντινουπολιτών προκηρύσσει τον μαθητικό διαγωνισμό με θέμα: "Η Κωνσταντινούπολη διά μέσου των αιώνων"

Σκοπός:

Ο διαγωνισμός αποσκοπεί στην ενθάρρυνση μαθητών και μαθητριών Γυμνασίου να εξερευνήσουν την πλούσια ιστορία, τον πολιτισμό, τα έθιμα και τις παραδόσεις της Κωνσταντινούπολης. Μέσα από την εμβάθυνση στην ιστορική της εξέλιξη και την πολιτιστική της κληρονομιά, οι συμμετέχοντες θα έχουν την ευκαιρία να αναπτύξουν ερευνητικές δεξιότητες και να κατανοήσουν τη σημασία της Πόλης τόσο για τον ελληνικό όσο και για τον παγκόσμιο πολιτισμό.

Στόχοι:

Οι μαθητές και οι μαθήτριες θα κληθούν:

1. Να γνωρίσουν την ιστορία και τον πολιτισμό της Κωνσταντινούπολης από την ίδρυσή της έως τη σύγχρονη εποχή.
  - Να μελετήσουν την ίδρυση της **Βυζαντίδος** από τους Μεγαρείς (660-669 π.Χ.), διερευνώντας την αρχαιοελληνική προέλευση της πόλης.
  - Να εξετάσουν την ίδρυση της Κωνσταντινούπολης από τον Μέγα Κωνσταντίνο, κατανοώντας το ιστορικό πλαίσιο και τη στρατηγική σημασία αυτής της πράξης.
  - Να διερευνήσουν τα σημαντικότερα ιστορικά γεγονότα που έλαβαν χώρα στην Πόλη, τα οποία διαμόρφωσαν τη θέση της στην παγκόσμια ιστορία.
2. Να κατανοήσουν την επίδραση της Βυζαντινής περιόδου στην εξέλιξη της Πόλης.
  - Να μελετήσουν τη βυζαντινή γραμματεία, ανακαλύπτοντας τα έργα που αντικατοπτρίζουν την πνευματική ζωή και την πολιτιστική κληρονομιά της εποχής.
  - Να εξετάσουν τη συμβολή της Κωνσταντινούπολης στις εικαστικές τέχνες, τη βυζαντινή μουσική, καθώς και την ανάπτυξη της επιστήμης και της τεχνολογίας.
  - Να κατανοήσουν τη σημασία των πολιτιστικών μνημείων και της αρχιτεκτονικής της Πόλης ως διαχρονικά σύμβολα του Βυζαντίου.
3. Να ανακαλύψουν και να εξοικειωθούν με τις παραδόσεις και τα έθιμα της Κωνσταντινούπολης.

- Να διερευνήσουν παραδοσιακές γιορτές και έθιμα της Κωνσταντινούπολης, εστιάζοντας στη διατήρηση της πολιτισμικής της παράδοσης στη σύγχρονη εποχή.
  - Να εντοπίσουν και να αναδείξουν τις γέφυρες ανάμεσα στις βυζαντινές και τις σύγχρονες πολιτιστικές εκφάνσεις της Πόλης.
4. Να αναπτύξουν δεξιότητες έρευνας, συγγραφής και δημιουργίας ψηφιακού υλικού.
    - Να συλλέξουν πληροφορίες από διαφορετικές πηγές (ιστορικές, λογοτεχνικές, εικαστικές), αξιοποιώντας βιβλιογραφικές και διαδικτυακές πηγές με ακαδημαϊκό τρόπο.
    - Να συντάξουν πρωτότυπα κείμενα που να συνδυάζουν την ιστορική ακρίβεια με τη δημιουργικότητα.
    - Να σχεδιάσουν και να παρουσιάσουν ψηφιακό υλικό, όπως πολυμεσικές παρουσιάσεις ή διαδραστικές εφαρμογές.
  5. Να ενισχύσουν την ικανότητα συνεργασίας μέσα από τη συμμετοχή σε ομαδικές δραστηριότητες.
    - Να εργαστούν σε ομάδες για τη μελέτη θεμάτων όπως οι προσωπικότητες της Κωνσταντινούπολης, με ιδιαίτερη έμφαση στις γυναικείες προσωπικότητες κατά τη βυζαντινή και μεταβυζαντινή περίοδο (π.χ. Ειρήνη η Αθηναία, Άννα Κομνηνή, Κασσιανή).
    - Να συμμετάσχουν σε δημιουργικές ομαδικές δραστηριότητες, προωθώντας τη συνεργασία, τον συντονισμό και την ανταλλαγή ιδεών.

Περιεχόμενο και κατηγορίες του διαγωνισμού :

Οι μαθητές και οι μαθήτριες καλούνται να υποβάλουν ψηφιακές εργασίες σε μορφή «Παρουσίασης» (π.χ. power point) ή βίντεο, οι οποίες θα καλύπτουν διάφορες πτυχές της ιστορίας, του πολιτισμού και της παράδοσης της Κωνσταντινούπολης, σύμφωνα με τις παρακάτω κατηγορίες:

1. Η ίδρυση της Βυζαντίδος από τους Μεγαρείς (660-669 π. Χ).
2. Η ίδρυση της Κωνσταντινούπολης από τον Μέγα Κωνσταντίνο.
3. Ιστορικά γεγονότα που έλαβαν χώρα στην Πόλη.
4. Βυζαντινή γραμματεία.
5. Εικαστικές τέχνες και μουσική.
6. Επιστήμη και Τεχνολογία.
7. Πολιτιστικά μνημεία και αρχιτεκτονική.
8. Προσωπικότητες της Κωνσταντινούπολης ανά τους αιώνες.



9. Γυναικείες προσωπικότητες κατά τη βυζαντινή και τη μεταβυζαντινή περίοδο της Πόλης. (Ενδεικτικά: Ειρήνη η Αθηναία, αυτοκράτειρα Θεοδώρα, Θεοφανώ, Κασσιανή, Ευδοκία Μακρεμβολίτισσα, Ειρήνη Δούκαινα, Άννα Κομνηνή).

10. Παραδοσιακές γιορτές και έθιμα της Κωνσταντινούπολης. Η πολιτισμική παράδοση της Κωνσταντινούπολης στη σύγχρονη εποχή.

Όροι και Προϋποθέσεις:

1. Δικαίωμα συμμετοχής έχουν μαθητές και μαθήτριες που φοιτούν σε Γυμνάσια της Ελλάδας και της Κωνσταντινούπολης.

2. Οι εργασίες που θα υποβληθούν δύνανται να είναι είτε ατομικές είτε ομαδικές.

3. Ένα (1) και μόνο έργο υποβάλλεται ανά συμμετοχή (ατομική ή ομαδική).

4. Κάθε συμμετοχή δύναται να τελεί υπό την επίβλεψη ενός/μιας εκπαιδευτικού της οικείας σχολικής μονάδας ο/η οποίος/α δύναται να είναι υπεύθυνος/η για περισσότερες συμμετοχές της οικείας σχολικής μονάδας.

5. Κάθε συμμετοχή πρέπει να είναι πρωτότυπη και να συνοδεύεται από βιβλιογραφία ή/και πηγές.

6. Για τη συμμετοχή στον διαγωνισμό συμπληρώνεται ηλεκτρονική αίτηση.

7. Επισημαίνεται ότι συμπληρώνεται μία ηλεκτρονική αίτηση ανά συμμετοχή, αναγράφοντας στο σχετικό πεδίο τον τίτλο του έργου και την κατηγορία συμμετοχής (Ενδεικτικά: 4. Βυζαντινή γραμματεία. 5. Εικαστικές τέχνες και μουσική. 6. Επιστήμη και Τεχνολογία). Σε περίπτωση υποβολής περισσότερων συμμετοχών (έργων) από το ίδιο σχολείο, υποβάλλονται ισάριθμες ηλεκτρονικές αιτήσεις.

8. Προϋπόθεση συμμετοχής στο διαγωνισμό είναι η συμπλήρωση αίτησης συμμετοχής, [εδώ](#).

9. Κάθε συμμετοχή (έργο) αποστέλλεται επισυναπτόμενο ή με επισύναψη ηλεκτρονικού συνδέσμου, στην ακόλουθη ηλεκτρονική διεύθυνση: [eistinrolin.2025@gmail.com](mailto:eistinrolin.2025@gmail.com) Μαζί με τη αποστολή της συμμετοχής θα πρέπει να αποστέλλεται και το αντίγραφο της αίτησης συμμετοχής, η λήψη του οποίου γίνεται αυτόματα στην ηλεκτρονική διεύθυνση που δηλώνεται από τον Υπεύθυνο Εκπαιδευτικό ή τον υποψήφιο.

10. Η συμμετοχή των μαθητών/τριών στον διαγωνισμό είναι προαιρετική και συνεπάγεται την ανεπιφύλακτη αποδοχή των όρων του. Θα πρέπει ωστόσο, να συνοδεύεται από τη συγκατάθεση, γονέων/κηδεμόνων, πρότυπο της οποίας μπορείτε να βρείτε [εδώ](#).

#### Πλαίσιο Διεξαγωγής:

1. Η ημερομηνία έναρξης του διαγωνισμού είναι η 15η Δεκεμβρίου και η καταληκτική ημερομηνία υποβολής των συμμετοχών είναι η 30ή Μαρτίου.
2. Οι συμμετοχές δύνανται να είναι ατομικές ή συλλογικές.
3. Όλες οι συμμετοχές θα αξιολογηθούν από την κριτική επιτροπή του διαγωνισμού.
4. Οι νικητές και οι νικήτριες θα βραβευθούν σε ειδική εκδήλωση που θα διοργανωθεί από την Οικουμενική Ομοσπονδία Κωνσταντινουπολιτών.

#### Τεχνικές Προδιαγραφές:

1. Οι μαθητές και οι μαθήτριες θα δημιουργήσουν είτε μία «Παρουσίαση» (power point) με μέγιστο μέγεθος έως 30 διαφανειών, είτε βίντεο με μέγιστη διάρκεια έως 3 λεπτά (03':00'') συμπεριλαμβανομένων των τίτλων αρχής και τέλους. Εφιστούμε ιδιαίτερα την προσοχή στην τήρηση των προδιαγραφών. Έργα τα οποία υπερβαίνουν το μέγεθος ή τη διάρκεια (51 διαφάνειες και άνω, βίντεο με χρονική διάρκεια από 03':01'' και άνω) αποκλείονται από την υπόλοιπη διαγωνιστική διαδικασία και δεν αξιολογούνται χωρίς άλλη ειδοποίηση.
2. Μέγεθος αρχείου έως 1 GB.
3. Μορφή αρχείου βίντεο : WMV, FLV, MP4, MOV, AVI.
4. Το έργο μπορεί να περιλαμβάνει οπτικοακουστικό υλικό, φωτογραφίες κλπ. Σε περίπτωση που περιλαμβάνει αφήγηση ή/και κείμενα αυτά θα πρέπει να είναι στην ελληνική γλώσσα.
5. Προαιρετικά, εφόσον το επιθυμούν οι δημιουργοί, δύνανται να συμπεριλάβουν στο έργο μετάφραση ή/και υποτιτλισμό και σε άλλη γλώσσα.
6. Το υλικό που θα χρησιμοποιηθεί πρέπει να είναι είτε πρωτότυπο είτε «ελεύθερο δικαιωμάτων» (όπως π.χ. το υλικό το οποίο διατίθεται στη Βιβλιοθήκη Ήχου στον σύνδεσμο <https://www.youtube.com/audiolibrary/music>) ή να χρησιμοποιηθεί μετά από σχετική άδεια.
7. Θα πρέπει να έχει εξασφαλιστεί η έγκριση των προσώπων που τυχόν εμφανίζονται στο έργο.
8. Στο έργο πρέπει να αναφέρονται υποχρεωτικά οι πηγές από τις οποίες αντλήθηκε **το υλικό**.

## Το Πρόγραμμα Κοινωνικής Αλληλεγγύης της Οι.Ομ.Κω.

### «Μηνάς Τσιτσάκος»

Ξεκίνησε το 2013 και συνεχίζεται—σε συνεργασία με τα μέλη σωματεία της Οι.Ομ.Κω.—με όλες τις δράσεις του, αφού οι ανάγκες αλληλεγγύης προς τον συνάνθρωπο αυξάνονται. Οι αλληλεγγύη κρίσεις της τελευταίας δεκαετίας έχουν συσσωρεύσει πολλά προβλήματα και η κρατική μέριμνα είναι πολύ περιορισμένη.

Η αλληλεγγύη προς τους αδυνάμους ήταν πάντοτε κυρίαρχο κοινωνικό γνώρισμα της Ρωμιοσύνης.

**Συνοπτικά οι δράσεις του Προγράμματος είναι:**

- Εξασφάλιση στέγης σε 75 άστεγους
- Διανομές 165 διατακτικών κάθε μήνα για αγορά τροφίμων από σουπερμάρκετ.
- Εξασφάλιση φαρμάκων και υγειονομικού υλικού σε 35 οικογένειες.
  - Εξασφάλιση της πρόσβασης σε ιατρικές υπηρεσίες.
    - Εξασφάλιση αίματος σε έχοντες ανάγκη.
- Μέριμνα για την εισαγωγή ανυπεράσπιστων ηλικιωμένων σε γηροκομεία.
  - Επανασύνδεση ηλεκτροδότησης σε κατοικίες.
- Πληρωμή ενοικίων για τους πρώτους 2 μήνες που υφίστανται εξώσεις όταν υπάρχει αδυναμία
- Αντιμετώπιση γραφειοκρατικών δυσκολιών που στερεί βασικά δικαιώματα του ανθρώπου σε πρόσφυγες Έλληνες όπως οι δυσκολίες έκδοσης αδειών παραμονής, πολιτογράφησης και ΑΜΚΑ
- Πραγματοποίηση εξοδίων ακολουθιών για ανασφάλιστους και μη έχοντες συγγενείς (τους τελευταίους 5 μήνες 5 κηδείες)

**ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΜΕΧΡΙ ΣΗΜΕΡΑ ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ ΧΑΡΗ ΣΤΙΣ ΔΩΡΕΕΣ ΕΛΑΧΙΣΤΩΝ ΙΔΡΥΜΑΤΩΝ (ΑΦΟΥ ΤΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ ΕΧΟΥΝ ΠΕΡΙΟΡΙΣΕΙ ΤΙΣ ΔΩΡΕΕΣ ΤΟΥΣ) ΚΑΙ ΙΔΙΩΤΩΝ. ΖΗΤΑΜΕ ΤΗΝ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗ ΣΑΣ ΕΙΤΕ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ή ΜΕ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΕΘΕΛΟΝΤΙΚΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ.**

**ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΟ [nnap@otenet.gr](mailto:nnap@otenet.gr)**

**ΟΠΩΣ ΚΑΘΕ ΧΡΟΝΟ ΤΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
Η ΟΙΟΜΚΩ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΑ ΜΕΛΗ ΣΩΜΑΤΕΙΑ ΤΟΥ  
ΕΤΟΙΜΑΖΕΙ ΔΕΜΑΤΑ ΠΟΥ ΘΑ ΜΟΙΡΑΣΤΟΥΝ ΣΕ  
ΣΥΜΠΟΛΙΤΕΣ ΜΑΣ.**

**Σας Παρακαλούμε Υποστηρίξτε  
την Προσπάθεια αυτή**

**AS EVERY YEAR ON CHRISTMAS  
EFC TOGETHER WITH MEMBER ASSOCIATION IS  
PREPRARING BATCHES TO BE DISTRIBUTED TO  
COMPATRIOTS.**

**You are kindly asked to  
support this Effort.**

## **The Social Solidarity Program of Ec.Fe.Con.**

### **"Minas Tsitsakos"**

#### **ALL ACTIONS CONTINUED DURING THIS SUMMER MONTHS**

It started in 2013 and continues—in collaboration with the member associations of Ec.Fe.Con.—with all its actions, since the needs of solidarity with fellow human beings are increasing. The successive crises of the last decade have accumulated many problems and government care is very limited.

Solidarity with the weak has always been dominant cultural component of Romiosyni.

**In summary, the actions of the Program are:**

- Provision shelter to 75 homeless people.
- Distribution of 165 vouchers each month to deprived families to purchase food from supermarkets.
- Provision medicines and health materials to 32 families.
  - Ensuring access to medical services.
  - Facilitating the entrance of alone old to care houses.
    - Finding blood to those in need.
- Reconnection of electricity in residences being cut because of depths.
- Dealing with bureaucratic difficulties that deprive Greek refugees of basic human rights, such as the difficulties of issuing residence permits, naturalization and SOCIAL SECURITY NUMBER (AMKA)
  - Undertaking the cost funeral expenses of those not having anyone (5 the last 5 months)
  - Downpayment of rents for those being driven out of their homes
- Carrying out follow-up expenses for uninsured and non-insured relatives.

**IN THE PAST MONTH ALONE WE HAD 2 NEW OWNER APPLICATIONS**

**NEED OF OUR FELLOW CITIZENS**

**TO BE UPDATED CONTACT US AT [nnap@otenet.gr](mailto:nnap@otenet.gr)**

**Ec.Fe.Con. HAS NO REGULAR INCOME AND THE PROGRAM IS BASED ON PERIODIC DONATIONS FROM FOUNDATIONS AND INDIVIDUALS.**

## **ECUMENICAL FEDERATION OF CONSTANTINOPOLITANS**

### **Contribution to**

### **17th session of the UN Forum on Minority Issues (28-29 November 2024)**

### **Delivered by Ms. Marlène Borel**

The fundamental and urgent need for truth, justice, redress and guarantees against the non-repetition of past violations against Istanbul's Greek-Orthodox minority.

“The Ecumenical federation of Constantinopolitans” is the worldwide association which unites the expatriated Greek Community of Istanbul (Rum Christians). In total it represents 99% of the historic Greek Minority in Istanbul which, today, have either fled or been expatriated by Turkey. I will refer to this Non-governmental organisation as the “EFC”.

In this UN Forum on Minority issues we wish to address the violations of the Greek minority community's rights which led to this massive expatriation. Urgent measures are required to protect and preserve the existence of this minority group in Turkey whose status was established by the 1923 Lausanne Treaty.

In 1950 there were an estimated one hundred and twenty thousand members in this community, whilst today there are barely a thousand, the majority of these now being over the age of sixty.

Due to the discriminatory policy of the Special Committee on Minorities established by past Turkish authorities, mass scale pogroms that took place in 1955 and again between 1964 and 1965, led to a drastic reduction in this minority. Deportation included not just individuals, but included entire Greek families, most of whom were Turkish citizens. Fifty thousand members were stripped of their Turkish citizenship and many fled Turkey.

It is estimated that In 5 years time, this Greek minority will be less than 500.

In 2004 the Government of Turkiye abolished the Special Committee on Minorities. Although, in 2010 it entered into talks with the EFC, to this date no progress has been made.

The only feasible way to prevent the complete annihilation of this minority is by repatriating the descendants whose families, having either been deported or who fled Turkey, are now living in various European and American countries.

The main obstacles faced by these descendants is the acquisition of Turkish citizenship which, due to legal restrictions, and the one generation gap, means that they have lost their Turkish citizenship

We therefore invite the Turkish authorities to take both serious and effective measures to recognise, support and repatriate these descendants.

We also invite the Turkish government to fully implement the Constitutional Court of Turkiye decision in the Balikli Foundation case to uphold minority rights.

**ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΤΗΣ ΟΙΟΜΚΩ ΠΡΟΣ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΘΕΜΑ ΤΗΣ  
ΕΠΙΚΛΗΣΗΣ ΤΗΣ «ΑΜΟΙΒΑΙΟΤΗΤΑΣ» ΓΙΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΩΝ ΣΤΑ ΣΤΑ ΣΧΟΛΕΙΑ ΤΗΣ  
ΟΜΟΓΕΝΕΙΑΣ  
(Τουρκικά και Ελληνικά)**

İSTANBULLU RUMLARIN EVRENSEL FEDERASYONU  
Kapodistriou Ave. 17, Filothei 15237, Yunanistan  
Email : nnap@otenet.gr Tel. : +306977008922  
Sayın Fethullah GÜNLER  
ÖZEL ÖĞRETİM KURUMLARI GENEL MÜDÜRÜ  
T.C. MİLLİ EĞİTİM BAKANLIĞI

KONU ve SAYI: Rum Azınlık Okulları - E-16915068-405.03-114866966

Sayın Genel Müdür,

Bu yazıyı nüfusunun %99 oranında isteklerine karşı Yurt dışında yaşamaya mecbur kalan T.C. vatandaşı İstanbullu Rum Toplumunun Evrensel Federasyonu olarak yazıyoruz.  
Sayın Müdürlüğünüzce 20.09.2024 tarihli yazı ile mezun olduğumuz okullara gönderilen yazıda “mütekabiliyet” gerekçesiyle alınması bildirilen önlemler ve getirilen kısıtlamalar açıklanmıştır.

Belirtmek isteriz ki önlem ve kuralar genel olarak okulların işleyişine ve verdikleri eğitime olumlu katkılar sunmaktadır. Öngörülen kuralara göre işleyişin tarafımızca memnuniyetle karşılandığını bildirmek isteriz.

Ancak okullara gönderilen yazıda Yunanistan’da Lozan Antlaşmasına tabii azınlık okullarında binaların kullanımı ve okullara yapılacak ziyaretlerle ilgili alınan tedbirlere referans verilerek “mütekabiliyet” esasına dayanılması hem uluslararası hukuka hem de T.C. Anayasasına aykırılık teşkil etmektedir. Batı Trakya’daki azınlık okullarındaki gelişmelere atfla tedbir alınması ve yalnızca Rum okullarının bu tedbirlere muhatap edilmesi ancak diğer azınlık okullarına yönelik herhangi bir tedbirin alınmaması ayrımcılık yasağının ihlali niteliğindedir.

Atıf yapılan 23/8/1923 tarihli ve 340 sayılı Kanun’a bağlı Antlaşmanın 40 ve 41 inci maddeleri uyarınca hazırlanması gereken yönetmelik ilgili ülkenin mütekabil mevzuat ve uygulamaları dikkate alınarak hazırlanır. Azınlık okullarında diploma alabilecek öğrenciler bu azınlığına

mensup Türkiye Cumhuriyeti vatandaşlarının çocukları eğitim ve öğrenim görmektedir. Bu vatandaşların haklarının başka ülkelerdeki uygulamalar gerekçe gösterilerek kısıtlanması T.C. Anayasası'nın 42. maddesi ile güvence altına alınan eğitim ve öğretimde eşitlik hakkını da ihlal edecektir.

Mütekabiliyet esası yalnızca olumsuz ve kısıtlayıcı tedbirler için kullanıldığında her iki ülkenin vatandaşları bu durumdan olumsuz etkilenecektir. Oysaki karşılıklı hak ve güvenceleri genişletecek biçimde yorumlandığında hem her iki ülke arasındaki barış ve diplomasi ilişkileri güçlenecek hem de her iki ülkenin kendi vatandaşı olan azınlık mensubu kişilerin huzur ve refahı yükselecektir. Kuşkusuz her iki ülkenin yönetiminin de bunu arzu ettiğini düşünmekteyiz.

Örnek olarak, Yunanistan ülkesinde 1995 yılından bu yana uygulanmakta olan yükseköğretime girişte Azınlığa özel kontenjan uygulaması Türkiye'deki Rum azınlık için uygulanmamaktadır. Mütekabiliyetin önem ve anlamının bu tür uygulamaların karşılıklı hale getirilmesiyle mümkün olacağını düşünmekte iken, okullarımıza 2003 yılından evvel sık sık uygulanan kısıtlayıcı uygulamaların, yeniden ortaya çıkması şu anda en azından 5.000 öğrencisi olması iken, toplam 230 öğrencisi olan toplumumuzun daha da azalmasını sebep olacağını düşünüyoruz. Bu gerilimi her iki ülkedeki hem azınlıkların hem de diğer toplumların reddettiğini gözlemlemekteyiz.

Son olarak "mütekabiliyet" ifadesinin bilhassa olumsuz tedbirler yönünden kullanılması geçmişte yaşanan olumsuz deneyimleri hafızalara getirmektedir. Bir ülkede yaşanan ihlalin barışçıl yöntemlerle çözülmek yerine benzer biçimde karşılık bulmasını üzümlere izlemekteyiz.

Hak ve özgürlükleri genişletmek yerine kısıtlamaların artırılması her iki ülkedeki azınlığın geçmişindeki üzücü deneyimlerin yeniden yaşanacağına dair endişelerin oluşmasına neden olacağı gözetilerek tedbirlerin gözden geçirilmesi talebimizi arz ederiz.

İstanbulu Rumların Evrensel Federasyonu Yönetim Kurulu adına

Niko Uzunoğlu  
Başkan

Niko Anağnostopulos  
Genel Sekreter



Κύριο Φετουλάχ Γκιουνλέρ  
ΓΕΝΙΚΟ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗ ΙΔΙΩΤΙΚΩΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΩΝ ΙΔΡΥΜΑΤΩΝ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ

ΘΕΜΑ: Εγκύκλιός σας προς τα Ρωμαίικα μειονοτικά σχολεία - Ε-16915068-405.03-114866966

Αξιότιμε κ. Γενικό Διευθυντά,

Η επιστολή αυτή σας αποστέλλεται από την Ομοσπονδία των πολιτών της Τουρκίας με ρωμαίικη καταγωγή που το 99% του πληθυσμού της έχει αναγκαστεί να ζήσει στο εξωτερικό παρά τη θέλησή του. Σας απευθυνόμαστε ως η Οικουμενική Ομοσπονδία Κωνσταντινουπολιτών.

Στην εγκύκλιο επιστολή που στείλατε στα σχολεία που αποφοιτήσαμε την 20.09.2024, εξηγήθηκαν τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν και οι περιορισμοί που επιβλήθηκαν για λόγους «αμοιβαιότητας».

Θα θέλαμε να επισημάνουμε κατ' αρχήν ότι τα μέτρα και οι κανόνες γενικά συμβάλλουν θετικά στη λειτουργία των σχολείων και στην εκπαίδευση που παρέχουν. Θα θέλαμε να σας ενημερώσουμε ότι καλωσορίζουμε τη λειτουργία σύμφωνα με προκαθορισμένους νόμιμους προβλεπόμενους κανόνες.

Ωστόσο, στην επιστολή που εστάλη στα σχολεία, αναφερόμενη στα μέτρα που λαμβάνονται σχετικά με τη χρήση κτιρίων και επισκέψεις σε σχολεία σε μειονοτικά σχολεία που υπόκεινται στη Συνθήκη της Λωζάνης στην Ελλάδα, η επίκληση της αρχής της «αμοιβαιότητας» παραβιάζει τόσο το Διεθνές Δίκαιο όσο και το Σύνταγμα της Τουρκίας. Η λήψη μέτρων για τις εξελίξεις στα μειονοτικά σχολεία της Δυτικής Θράκης και η αντιμετώπιση αυτών των μέτρων μόνο στα Ρωμαίικα σχολεία, αλλά η μη λήψη μέτρων κατά άλλων μειονοτικών σχολείων, αποτελεί παραβίαση της απαγόρευσης των διακρίσεων.

Κατά τον Νόμο 340 της 23/8/1923 που επικαλείστε στην εγκύκλιό σας, ενώ θα έπρεπε να είχε καταρτιστεί σύμφωνα με τα άρθρα 40 και 41 της Συνθήκης Λωζάνης, αναφέρετε ότι λαμβάνει υπόψη την αντίστοιχη νομοθεσία και πρακτικές της αντίστοιχης χώρας. Οι μαθητές που εκπαιδεύονται στα μειονοτικά σχολεία και έχουν την δυνατότητα να αποκτήσουν δίπλωμα είναι πολίτες της Τουρκίας. Ο περιορισμός των δικαιωμάτων αυτών των πολιτών για λόγους ενεργειών σε άλλες χώρες αντιτίθεται στην αρχή της ισότητας των πολιτών που είναι κατοχυρωμένο από το άρθρο 42 του Συντάγματος της Τουρκίας. Όταν η αρχή της

αμοιβαιότητας χρησιμοποιείται μόνο για αρνητικά και για περιοριστικά μέτρα, οι πολίτες και των δύο χωρών θα επηρεαστούν αρνητικά από αυτή την κατάσταση. Ωστόσο, όταν ερμηνεύεται με τρόπο που διευρύνει τα αμοιβαία δικαιώματα και εγγυήσεις, οι σχέσεις ειρήνης και διπλωματίας μεταξύ των δύο χωρών θα ενισχυθούν και η ειρήνη και η ευημερία των πολιτών που ανήκουν σε μειονότητες και των δύο χωρών θα βελτιωθεί. Αναμφίβολα πιστεύουμε ότι οι κυβερνήσεις και των δύο χωρών επιθυμούν αυτό.

Για παράδειγμα, η ποσόστωση εισόδου στην τριτοβάθμια εκπαίδευση για τη μειονότητα, η οποία εφαρμόζεται στην Ελλάδα από το 1995, δεν εφαρμόζεται για την Ρωμαίικη μειονότητα στην Τουρκία. Ενώ πιστεύουμε ότι η σημασία και το νόημα της αμοιβαιότητας θα είναι δυνατή καθιστώντας αυτές τις πρακτικές αμοιβαίες, πιστεύουμε ότι η επανεμφάνιση των περιοριστικών πρακτικών που εφαρμόζονταν συχνά στα σχολεία μας πριν από το έτος 2003, θα μειώσει περαιτέρω τον πληθυσμό της Κοινότητάς μας, η οποία ενώ θα έπρεπε να είχε τουλάχιστον 5.000 μαθητές, σήμερα έχει συνολικά μόνο 230 μαθητές. Είναι πεποίθησή μας ένα τέτοιο κλίμα έντασης απορρίπτεται τόσο από τις μειονότητες όσο και από το σύνολο των πολιτών στις δύο χώρες.

Τέλος, η χρήση της έκφρασης «αμοιβαιότητα», ειδικά όσον αφορά τα αρνητικά μέτρα, φέρνει στο νου τις αρνητικές εμπειρίες που βιώσαμε στο παρελθόν. Με λύπη παρατηρούμε ότι αντί μια υποτιθέμενη παραβίαση σε μια χώρα να επιλύεται ειρηνικά, να αντιμετωπίζεται με παρόμοιο τρόπο σε πολίτες της άλλης χώρας.

Αιτούμαστε να αναθεωρηθούν τα μέτρα, πιστεύοντας ότι η αύξηση των περιορισμών αντί της διεύρυνσης των δικαιωμάτων και ελευθεριών θα προκαλέσει ανησυχίες ότι θα επαναληφθούν οι θλιβερές εμπειρίες του παρελθόντος κατά των μειονοτήτων και στις δύο χώρες.

Εκ μέρους του Διοικητικού Συμβουλίου της Οικουμενικής Ομοσπονδίας  
Κωνσταντινουπολιτών

Νικόλαος Ουζούνογλου  
Πρόεδρος

Νικόλαος Αναγνωστόπουλος  
Γενικός Γραμματέας

## **Δωρεές υπέρ της Οικουμενικής Ομοσπονδίας Κωνσταντινουπολιτών**

Το Δ.Σ. της Οι.Ομ.Κω. ευχαριστεί θερμά για τις ακόλουθες δωρεές που λήφθηκαν τον Νοέμβριο 2024

### **Υπέρ του Προγράμματος Κοινωνικής Αλληλεγγύης:**

Κληροδότημα Αλέξανδρου Γεωργιάδη, 5.000 €

### **Υπέρ του Προγράμματος Υποτροφιών**

Κα. Αικατερίνη Κακλαμάνη, εις μνήμη Σούλας Ζαχαριάδη Κακλαμάνη 200 €

Μάριος Ηλιάδης, 300 €

Κος. Γρηγόριος Χατζηλευθεριάδης, 5.000 €

Κος. Φαίδων Μαγκριώτης (The Mangriotis Foundation), 1.000 €

Κος. Δημήτριος Βαμβακόπουλος, 200 €

Κος. Κωνσταντίνος Λιάτσος 500 €

## **ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΤΗΣ ΟΙΟΜΚΩ ΠΡΟΣ ΤΑ ΙΔΡΥΜΑΤΑ ΤΗΣ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑΣ 2024**

Άγιος Νικόλαος Υψωμαθείων 1.000 €

Άγιου Κωνσταντίνου και Ελένης Πασάμπαχτσε 1.000 €

Μεγαλόθυμος Κοινότητα Σταυροδρομίου (Συσσίτιο 2.000 €

και Δημιουργικό Εργαστήριο Παιδιών 2.000€)

Κοινότητα Παναγίας Μπαλίνο 2.000 €

### **ΤΑΜΕΙΟ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ**

Ζωγρράφειος Σχολή 2.000 € , Μεγάλη του Γένους Σχολή 2.000 €



**Το Διοικητικό Συμβούλιο της  
Οικουμενικής Ομοσπονδίας Κωνσταντινουπολιτών  
Εκφράζει τις πλέον εγκάρδιες ευχαριστίες του προς  
τον Πρόεδρο και Δ. Σύμβουλο  
κ. Μανούσο Μανουσάκη και τα μέλη του Δ.Σ.  
του **Ανεξάρτητου Διαχειριστή Μεταφοράς  
Ηλεκτρικής Ενέργειας****

**για την δωρεά των 16.000 Ευρώ για το Πρόγραμμα  
Υποστήριξης των Νέων Κωνσταντινουπολιτών που  
σπουδάζουν σε ΑΕΙ της Ελλάδος .**

# Οι Ορθόδοξες Εκκλησίες του Γαλατά και η Ιστορία τους

## Παρουσίαση του Νικ. Ουζούνογλου

### Στην Εκδήλωση για την Υδραϊκή Κοινότητα της Πόλης

#### Η Ιστορία του Γαλατά

- Δημιουργία μαζί με το Βυζάντιο από τους Μεγαρείς
  - Ονομασία «Συκαί»
- Περιτείχιση από τον Μ. Κωνσταντίνο και ανέγερση του Ι. Ναού της Αγίας Ειρήνης
- Το 431 μ.Χ. οικοδόμηση από τον Μέγα Θεοδόσιο.
- Ιουστινιανούπολη.

**Εκκλησίες:** Παναρχάντου Μητρός του Κυρίου, Χριστού, Αγίου Νικολάου  
Πρόλευση ονομασίας «Γαλατά»  
Πολύβιος : επιδρομή Γαλατών  
Σκαρλάτος : Γάλα

Κεντρικό λιμάνι σε όλη την διάρκεια της Βυζαντινής Αυτοκρατορίας.

Υφίστατο καταστροφές από τις επιδρομές Αβάρων, Αράβων, Περσών, Ρώς

#### Μεσοβυζαντινή περίοδος

- Ανοικοδόμηση από τον Λέοντα Ίσαυρο-περιτειχισμός τριγωνικά της με κορυφή τον Πύργο του Χριστού-Σταυρού. Παραλία – 9 πύλες. Χερσαίες πύλες: Πύργου Χριστού, Νεωρίου (Αζάπ καπού) και Νεωρίου.



Ο Γενικός Πρόξενος της Ελλάδος στην Κωνσταντινούπολη

Πρέσβης κ. Κωνσταντίνος Κούτρας

σας προσκαλεί στην εκδήλωση με θέμα

**«Η Υδραϊκή Κοινότητα της Κωνσταντινούπολης»**

Τετάρτη, 20 Νοεμβρίου 2024, ώρα 18.30

Σισμανόγλειο Μέγαρο.

\*\*\*

Η εκδήλωση συνδιοργανώνεται με το

Δήμο Ύδρας

Ομιλητές:

Γεώργιος Κουκουδάκης, Δήμαρχος Ύδρας

Ibrahim Arisoy, Καθηγητής στο Πανεπιστήμιο της Αγκυρας

Νίκος Ουζούνογλου, Πρόεδρος ΟΙΟΜΚΩ

Μανώλης Κωστίδης, Συντονιστής εκδήλωσης, Δημοσιογράφος

Π.Α : [secretaryist@mfa.gr](mailto:secretaryist@mfa.gr)

(212)293 76 61



Το Αραβικό Τέμενος Ανέγερση τον Η' αιώνα για τους Άραβες εμπόρους. Επί Λατινοκρατίας 1204-1261 μετατροπή σε Ρωμαιοκαθολικό Ναό Αγίας Κλάρας Το 1600 μετατροπή ξανά σε τέμενος επί Μεχμέτ Δ'.

#### **Ορθόδοξες Εκκλησίες μετά από 1261 – 1453**

•Αγ. Θέκλα, Αγ. Νικολάος, Αγ. Αντωνίος, Αγ. Γεωργίος, Αγ. Ειρήνη, Παναγία Χρυσοπηγή , Χριστού, Αγ. Θεοδούλου και Αγ. Αναργύρων.

Μετά από το 1453 κατεδαφίζονται

• Αγ. Αναργύρων, Αγίας Ειρήνης, Αγ. Θεοδούλου και Παναγίας Χρυσοπηγής.

Σημαντική έλευση Ορθοδόξων Ρωμιών (30.000) στα μέσα του 14 αιώνα από την Κριμαία – Καφά Συνθήκη του Νυφαίου 1261 μεταξύ Βυζαντίου και Γένοας Γνωστές πυρκαγιές 1639, 1660 και 1696.

Παναγία Καφατιανή, Αγ. Νικόλαος Χριστού Σωτήρος και Άγιος Ιωάννης.

Επί των ερειπίων της Παναγίας Χρυσοπηγής αναγέρθηκε ο Αρμενικός Ναός Γρηγορίου του Φωτιστού.

#### **•Πυρκαγιές 18ο αιώνα: 1731 – 8 Φεβρουαρίου 1771**

Οι Χίοι αναλαμβάνουν την ανακαίνιση του Αγίου Ιωάννη με τον όρο να αποκτήσουν την κυριότητα του Ιερού Ναού- Άγιος Ιωάννης των Χίων.

Άγιος Νικόλαος

Ανακαινίζεται το 1806-Συμβολή Ναυτικών και της Ύδρας.

Καταστράφηκαν όλες οι εκκλησίες το 1821.

Το 1830 ο Ναός κινδυνεύει λόγω των χρεών του προς δανειστές. Έκκληση του Οικουμενικού Πατριαρχείου προς τις Ρωμαϊκές Κοινότητες: Ανταπόκριση των Φερτεκλίδων της Καππαδοκίας. Δεν μιμούνται τους Χίους και το μόνο που ζητούν από τα έσοδα του Ι.Ναού του Αγ. Νικολάου να στέλνονται κάθε χρόνο 60 χρυσές λίρες στο Σχολείο του χωριού τους στο Φερτέκι. Το ποσό που κάλυψαν ήταν 4.000 χρυσές λίρες και ποτέ δεν το ζήτησαν.

#### **Το χωριό Φερτέκι της Νίγδης Καππαδοκίας**

1835 Ιερός Ναός Αρχαγγέλων Μιχαήλ και

Γαβριήλ στο Φερτέκι.

19ος Αιώνας

•Το 1864 με Πατριαρχικό Σιγίλιο ο Άγιος Νικόλαος υπάγεται στα

Εθνικά Φιλανθρωπικά Ιδρύματα Βαλουκλί

•Ανακαινίζεται το 1865 μερίμνη του Βαλουκλί.

•Η Παναγία Καφατιανή υπάγεται στην Μεγάλη του Γένους Σχολή το 1880.

•Προσπάθειες στα τέλη του 19ου αιώνα να αποκτήσει Κοινοτική δομή ο Γαλατάς,

#### **Ελληνική Εκπαίδευση στον Γαλατά**

•Βυζαντινή Εποχή : Παναγία Χρυσοπηγή που συνεχίζει και μετά την Άλωση.

•Κελιά της Καφατιανής ως Σχολείο.

•Πρώτο σχολείο 1800 Σάμιος Πιτσιπιός στο περιβάλλον της Καφατιανής

•Αδελφότητα Φερμελετζήδων Άγιος Χαράλαμπος 1853



## Δωρεά της Έλενας Ζαρίφη Σχολή Γαλατά 1905



### Η τραγική ιστορία των Ορθόδοξων Εκκλησιών τον Εικοστό Αιώνα από τον εξωμότη Ευθύμ Καραχισαρίδη και τους απογόνους του

- Παράνομη και βίαια κατάληψη της Παναγίας Καφατιανής και Χριστού Σωτήρος (1923-24).  
- Επανάληψη το 1965 για τους Ι. Ναούς Αγίου Νικολάου και Αγίου Ιωάννη.

**Milliyet 25.09.1965**

### Παναγία Καφατιανή



### iki kilisede Türk papazlar görev aldı

Fener Patrikhanesi idaresinde bulunan Galatadaki «Aya Nikola» ile «Aya İoani» kiliselerine dün Türk Ortodoks Kilisesi yetkilileri tarafından el konulmuştur.

İki kilisede bulunan Patrikhane papazları görevlerini terketmişler ve yerlerine Papa Efthim tarafından Türk uyruklu papazlar tayin edilmiştir. Kiliselerin Rumca yazıları sökülerek yerine Türkçe yazılar konulacaktır. Turgut Erenol, «Bundan böyle bu kiliselerde Türkçe ayin yapılacağını» açıklamıştır.

## Άγιος Νικόλαος



## Άγιος Ιωάννης





## **Summary of the articles in the present Newsletter of the Ecumenical Federation of Constantinopolitans (EFC)**

- EFC Program HOPE to support the members of young generation of expatriated Constantinopolitans. Support to 155 students of Lyceums and Universities, p.2.
- Article of Lawyer Cem Sofuoglu on the issue of non-respect by the General Directorate of Welfare Foundations of the ruling of the Constitutional Court of Türkiye for the non-elections in the administration of the Greek Balikli Hospital Foundation (in 3 languages), p.3-9.
- Solidarity with war refugees of Ukraine in Greece, p.10-12.
- Conference on the mass scale Deportation of Greeks from Istanbul in 1964, p. 13-22.
- Students competition on the "Constantinople throughout the Ages", p.23-26.
- Social solidarity program of EFC, p.27-29.
- Letter of EFC to Ministry of Education of Republic of Türkiye on the wrong implementation of "reciprocity" to Greek-Orthodox Community Schools in Türkiye, p. 37-40 (Turkish and Greek).

## **İstanbulu Rumların Evrensel Federasyonunun (İREF) Bu Bültende yer alan makalelerin özeti**

- İREF'in ÜMİT Programı. Yurt dışında yaşayan İstanbulu Rum kökneli genç nesil üyelerini burs destekleme programı. Lise ve Üniversitelerdeki 155 öğrenciye destek, s.2.
- Avukat Cem Sofuoğlu'nun, Rum Balıklı Hastanesi Vakfı yönetiminde 33 seçim yapılmaması hakkında Anayasa Yüksek Mahkemesi'nin ilişkin kararına Vakıflar Genel Müdürlüğü uygulamaması üzerine makalesi (3 dilde), s. 3-9.
- Yunanistan'daki Ukrayna'daki savaş mültecileriyle dayanışma, s.10-12.
- 1964'te Rumların İstanbul'dan Kitleli Sürgünleri Konferansı, 13-22.
- "Çağlar Boyunca Konstantinopolis-İstanbul" konulu öğrenci yarışması, s.23-26.
- İREF 'nin sosyal dayanışma programı, s.27-29.
- Türkiye'deki Rum-Ortodoks Cemaat Okullarında "Mütekabiliyet" uygulamasının kanunlara karşı olduğuna ilişkin İREF'in Türkiye Cumhuriyeti Milli Eğitim Bakanlığı'na mektubu, s. 37-40 (Türkçe ve Rumca).

## ΣΩΜΑΤΕΙΑ ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΟΙ.ΟΜ.ΚΩ

- «Η Ένωση Κωνσταντινουπολιτών» με τα δύο μέλη σωματεία <http://www.enokon.gr/>
  - «Νέος Κύκλος Κωνσταντινουπολιτών»
  - «Σωματείο Ελλήνων Υπηκόων Απελαθέντων εκ Τουρκίας»
- «Ένωση Ομογενών εκ Κωνσταντινουπόλεως Βορείου Ελλάδος» <https://sylogoskbe.wordpress.com/>
- «Αδελφότης Κωνσταντινουπολιτών Μεγάλου Ρεύματος "Ο Ταξιάρχης"» <http://www.megarevma.gr/>
- «Σύνδεσμος Μεγαλοσχολιτών» <http://www.megalixoli.gr/>
- «Σύλλογος Ζαπτίδων» <https://www.facebook.com/events/610745252286345/>
- «Σύνδεσμος Κεντρικιάδων»
- «Σύνδεσμος Ιωακειμειάδων»
- «Φιλανθρωπικός Σύνδεσμος Γαλατά Κωνσταντινουπόλεως»
- «Αθλητικός Όμιλος Ταταύλα» <http://www.tatavlasc.gr/>
- «Αθλητικός Σύλλογος Πέρα» <http://as-pera.gr/>
- «Αθλητικό Βυζαντινό Κέντρο»
- Σύλλογος Πριγκηπιανών «Άγιος Γεώργιος ο Κουδουνάς» <https://www.facebook.com/SylogosPrigipianon/>
- «Μορφωτικός Σύνδεσμος Χάλκης «Ο Άγιος Νικόλαος»» <http://www.halki-morf-sind.gr/>
- «Ο Εν Αθήναις Σύλλογος Μουσικοφίλων Κωνσταντινουπόλεως» <http://www.cmkon.org>
- «Σύνδεσμος των εν Ελλάδι Ζωγραφειωτών Κωνσταντινουπόλεως» <http://sezografyon.gr/home/>
- Εστία Κωνσταντινουπόλεως <http://estiakon.gr/>
- Σύνδεσμος Ελλήνων Βετεράνων Αθλητών Στίβου Κωνσταντινουπολιτών
- Μορφωτικός Σύνδεσμος Μακροχωρίου Κωνσταντινουπόλεως «Το Έβδομο του Βυζαντίου» <https://www.facebook.com/makrochoricon>.
- Εθελοντές για την Κωνσταντινούπολη.

## ΣΩΜΑΤΕΙΑ ΕΚΤΟΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

- «Σύλλογος Κωνσταντινουπολιτών Γερμανίας»
- «Ομοσπονδία Κωνσταντινουπολιτών Αυστραλίας» με 3 σωματεία στις περιοχές της Αυστραλίας
- «Σύλλογος Κωνσταντινουπολιτών Ελβετίας» [www.agcos.ch](http://www.agcos.ch)
- «Σύλλογος Κωνσταντινουπολιτών Ηνωμένου Βασιλείου» <https://www.facebook.com/acguk.net/>

## ΑΡΩΓΑ ΜΕΛΗ

- «Επτάλοφος» Ιστορική Βιβλιοθήκη Μελέτης και Έρευνας
- Σύλλογος των Φίλων της Πατριαρχικής Μεγάλης του Γένους Σχολής.
- Φίλων Βυζαντινών Τεχνών
- Πολιτισμού & Κοινωνικής Ανάπτυξης.
- Ένωση Κωνσταντινουπολιτών Μικρασιατών Βορείου Αττικής η "Αγία Σοφία".
- Εταιρεία Μελέτης της καθ' ημάς Ανατολής <https://www.facebook.com/etmelan1/>
- Ελληνικός Σύλλογος Κωνσταντινουπολιτών Σικάγου.
- Ελληνικός Σύλλογος Κωνσταντινουπολιτών περιοχής Washington D.C.